

# TOLEDO



ARTE

ESORA

Año XII

Núm. 228

REVISTA  
DE ARTE





J. RVIZ D LYNA

CERÁMICA  
ARTÍSTICA.

TALAVERA D LA REINA

AZULEJOS, RELIEVES ESMAL-  
TADOS, CHIMENEAS, FVENTES  
Y DECORACION D JARDINES.  
ANFORAS, VAJILLAS BLASONADAS,  
PLATOS DECORATIVOS Y TODA  
CLASE D POTERIA ESTILO ANTI-  
GVO

CASA EN MADRID  
CALLE D FLORIDABLANCA 3  
FRENTE AL CONGRESO.

## VIDRIERAS ARTÍSTICAS

## MOSAICOS VENECIANOS

Para iglesias, oratorios, edificios públicos y casas particulares.

# Maume Jean Hermanos.

PASEO DE LA CASTELLANA, 64.—MADRID

Fábricas en Madrid, San Sebastián y París.

NOTA.—Con sumo gusto remitiremos a quien lo solicite, nuestros Albums, Bocetos e inmejorables referencias.

Contamos con todos los elementos para hacer a Ud. una obra verdaderamente artística.

## HIJOS DE MIRAT SALAMANCA

Grandes Fábricas modelo de abonos químicos y primeras materias.

### ALMIDONES

## SERVICIOS DE LA COMPAÑIA TRASATLÁNTICA

LINEA DE CUBA-MEJICO.—Servicio mensual saliendo de Bilbao el 16, de Santander el 19, de Gijón el 20, de Coruña el 21 para Habana, Veracruz y Tampico. Salidas de Veracruz el 16 y de Habana el 20 de cada mes, para Coruña, Gijón y Santander.

LINEA A PUERTO RICO, CUBA, VENEZUELA-COLOMBIA Y PACIFICO.—Servicio mensual saliendo de Barcelona el día 10, de Valencia el 11, de Málaga el 13 y de Cádiz el 15, para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Puerto Rico, Habana, La Guayra, Puerto Cabello, Curaçao, Sabanilla, Colón y por el Canal de Panamá para Guayaquil, Callao, Mollendo, Arica, Iquique, Antofagasta y Valparaíso.

LINEA A FILIPINAS Y PUERTOS DE CHINA Y JAPON.—Siete expediciones al año saliendo los buques de Coruña para Vigo, Lisboa, Cádiz, Cartagena, Valencia, Barcelona, Port Said, Suez, Colombo, Singapore, Manila, Hong-Kong, Shanghai, Nagasaki, Kobe y Yokohama.

LINEA A LA ARGENTINA.—Servicio mensual saliendo de Barcelona el día 4, de Málaga el 5 y de Cádiz el 7, para Santa Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos Aires.

Coincidiendo con la salida de dicho vapor, llega a Cádiz otro que sale de Bilbao y Santander el día último de cada mes, de Coruña el día 1, de Villagarcía el 2 y de Vigo el 3, con pasaje y carga para la Argentina.

LINEA A NEW-YORK, CUBA Y MEJICO.—Servicio mensual saliendo de Barcelona el día 25, de Valencia el 26, de Málaga el 28 y de Cádiz el 30 para New-York, Habana y Veracruz.

LINEA A FERNANDO POO.—Servicio mensual saliendo de Barcelona el día 15 para Valencia, Alicante, Cádiz, Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, demás escalas intermedias y Fernando Poo.

Este servicio tiene enlace en Cádiz con otro vapor de la Compañía que admite carga y pasaje de los puertos del Norte y Noroeste de España para todos los de escala de esta línea.

A VISOS IMPORTANTES.—Rebajas a familias y en pasajes de ida y vuelta.—Precios convencionales por camarotes especiales.—Los vapores tienen instalada la letografía sin hilos y aparatos para señales submarinas, estando dotados de los más modernos adelantos, tanto para la seguridad de los viajeros como para su confort y agrado.—Todos los vapores tienen Médico y Capellán.—Las comodidades y trato de que disfruta el pasaje de tercera, se mantienen a la altura tradicional de la Compañía.—Rebajas en los fletes de exportación.—La Compañía hace rebajas de 30 % en los fletes de determinados artículos, de acuerdo con las vigentes disposiciones para el Servicio de Comunicaciones Marítimas.

SERVICIOS COMERCIALES.—La Sección que para estos servicios tiene establecida la Compañía, se encargará del transporte y exhibición en Ultramar de los Muestrarios que le sean entregados a dicho objeto y de la colocación de los artículos, cuya venta, como ensayo, deseen hacer los exportadores.

## TÓPICO FUENTES

Para veterinaria.

El mejor epispático y resolutivo conocido. Cincuenta y seis años de éxito, durante los cuales ha sido aplicado por tres generaciones de Profesores Veterinarios, son la mejor prueba de su eficacia.

Precio del frasco: 4 pesetas en todas las farmacias y droguerías.

ÚNICO PREPARADOR

DOCTOR: NATALIO DE FUENTES

PROVEEDOR DE LAS REALES CABALLERIZAS.—PALENCIA

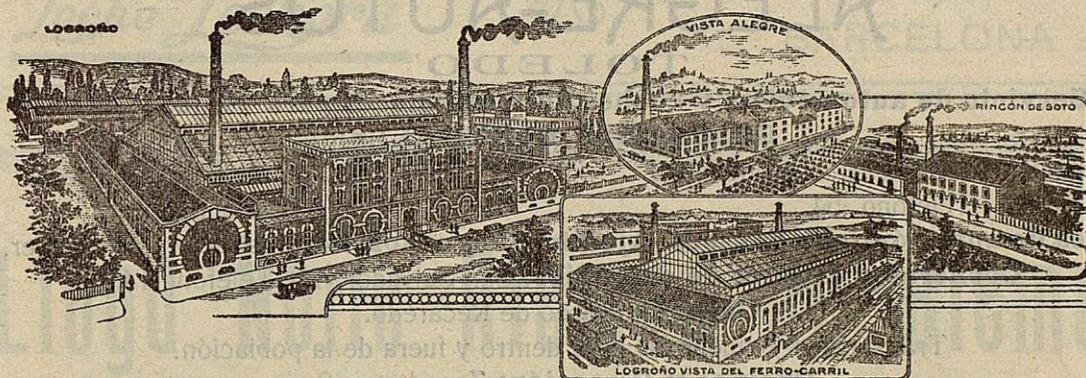


## Mata todos los insectos el polvo insecticida "CAUBET"

que venden las droguerías, farmacias, ultramarinos y ferreterías.

Pedir las marcas de fama mundial LA MONTENEGRINE, caja-fuelle, y L'ECLAIR, bote-pulverizador.

Antonio Caubet, Sociedad Anónima.—Apartado, 522-BARCELONA



Conservas TREVIANO ❀ Las mejores del mundo.

# Saltespino

ESPECIALIDAD  
Gran Amontillado

*Inocente*

VINOS Y COÑACS

JEREZ

Almacén de coloniales  
**GONZÁLEZ Y MORALES**  
 TALAVERA DE LA REINA

:- :- Aguas :- :-  
 :- minerales :-  
 :- naturales de :-

El mejor purgante conocido

:- Depurativa :-  
 :- Antibiliosa :-  
 :- Antiherpética :-

**CARABAÑA**

Propietarios: Hijos de R. J. Chavari. :- Dirección y Oficinas: Beata, 12.—MADRID

**ALEGRE-AUTÓS**  
 TOLEDO

Servicio de automóviles y coches de todas clases para viajes y paseos  
**DESPACHOS CENTRALES:**

Ferrocarril de M. Z. A., Zocodover, 8.  
 Teléfono, 54.

Ferrocarril de M. C. P., Carretas, 1.  
 Teléfono 229.

**Línea de automóviles a Sonseca-Ajofrín-Burguillos.** Administración, Zocodover, 8

**Cocheras y talleres de carruajes:** San Salvador, 4. — Teléfono 143.

**Garages:** Paseo de Recaredo.

Transportes y mudanzas para dentro y fuera de la población.

**Oficinas y Dirección:** Zocodover, 8.

**Dirección telegráfica y telefónica:** ALEGRE-TOLEDO

**Cuentas corrientes con los Bancos de España, Central y Español de Crédito**

**Uralita, S. A.**

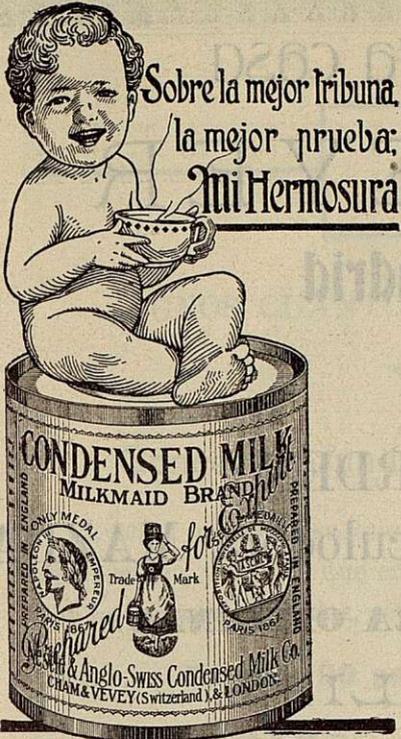
**Para techar** de cemento y amianto, incombustible; 10 kilos por metro cuadrado. Más de 30.500 metros cuadrados colocados en todos los centros oficiales de la capital. La tercera parte menos de madera, por su poco peso, que otras cubiertas. Chapas «B» para zócalos y arrimaderos contra las humedades. «Dekor», reproducción de las tallas antiguas de madera en arrimaderos y artesonados en sus tonos naturales. Tuberías para conducciones de aguas, desde 6 a 50 centímetros. Depósitos desde 60 a 1.000 litros. No techéis vuestras casas sin consultar y pedir catálogos y presupuestos, que se facilitarán gratis a quien lo solicite. Producción diaria 10.000 metros.

**Visita la exposición**

**Sucursal: PLAZA DEL SOLAREJO, núms. 10, 12 y 14. Teléfono 588.—Toledo.**

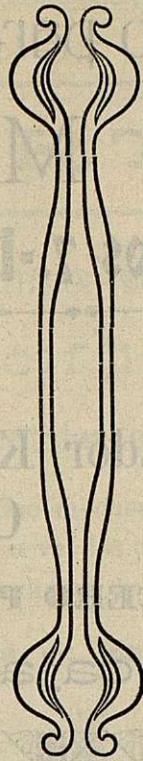
**“La Española”**

**VIAJEROS**  
 Gerería, 1, 3 y 5 : : : : :  
 : : : : Talavera de la Reina.



Sobre la mejor tribuna,  
la mejor prueba:  
**Mi Hermosura**

*Leche Lechera*



Estoy en la Gloria!  
Qué buena es la  
**HARINA LACTEADA**  
de Nestlé.  
*Es el alimento que prefieren los niños.*

Muestras y folletos gra-  
tis a quien lo solicite de  
= la Sociedad Nestlé =

Gran-Vía Layetana, 41

== BARCELONA ==

# Lloyd Norte Alemán de Bremen

Servicio semanal entre los puertos de Villagarcía y Vigo con los de Brasil, Uruguay y La Plata, por los grandiosos paquebots de 20.000 toneladas y doble hélice: «Sierra Nevada», «Sierra Ventana», «Sierra Córdoba», «Sierra Morena», «Köln», «Crefeld», «Werra», «Weser» y «Gotha».

Estos barcos, por estar dotados de todos los modernos adelantos y del máximo de las comodidades, son los preferidos por los viajeros, tanto de cámara como de tercera clase.

Para informes dirigirse al agente general en España:

**LUIS G. REBOREDO ISLA**

Casa Central:  
Villagarcía. - Marina, 14

Sucursales: { Vigo.-García Ollogui, 2  
Buenos Aires.-Cangallo, 336

Reservado para la casa

RUDY MEYER

Preciados 7.-Madrid

Ficheros KARDEX

Clasificador KARDEX

Calculadora MAZDA

MUEBLES DE ACERO PARA OFICINAS

Arcas y cajas LIPS.

GRÁFICO HISPANO S. A.

Grandes talleres de fotograbado

GALILEO, 34.-TELÉFONO 859-3

**MADRID**

Vinos y Coñac

Pemartín

J. Santamaría y C.<sup>ia</sup>, S. en C.

**— JEREZ DE LA FRONTERA —**

# ARTE

UNOS CUANTOS LIBROS MUY INTERESANTES

Wolffling.

Conceptos fundamentales en la historia del Arte

La obra maravillosa que resume muchos años de enseñanza. De esta obra, dice Ortega y Gasset que enseña a ver los cuadros. Impresa en papel estucado con numerosos grabados, reproducciones de obras de Arte.

**En tela, 20 pesetas :-: En rústica, 18 pesetas.**

**T A I N E**

FILOSOFÍA DEL ARTE

**4 tomos, 5,50 pesetas.**



**K A N T**

LO BELLO Y LO SUBLIME

**Un volumen, 50 céntimos.**

**F. AROLA SALA**

TEORÍA Y CONCEPTO DEL ARTE

Un tomo con numerosas ilustraciones en negro y en color. Encuadernado en tela, 7,50 pesetas. Del mismo autor.

HISTORIA DEL ARTE

Muy ilustrado con tricolores, láminas y grabados en negro. En tela, 10 pesetas.

Pida el catálogo completo que se remite gratis.

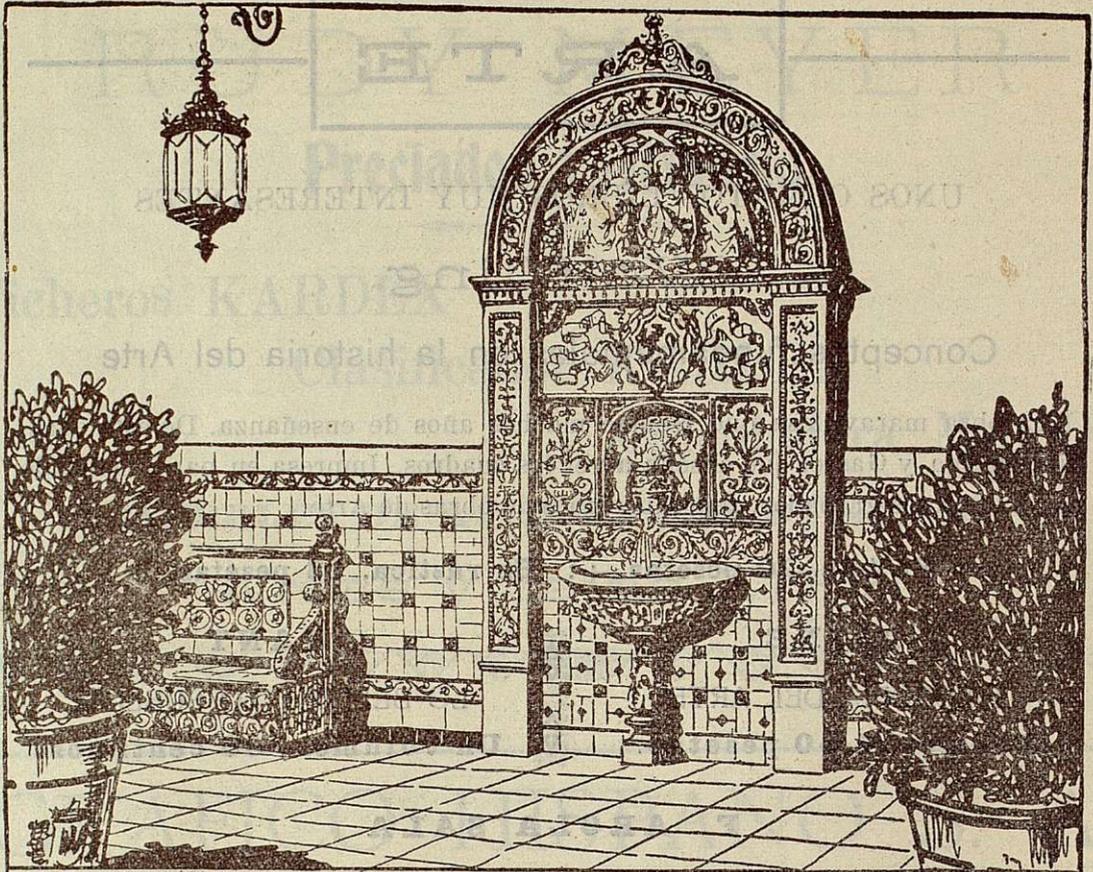
De venta en las principales librerías o en

**ESPASA-CALPE**

«CASA DEL LIBRO», Avenida de Pí y Margall, 7. Apartado 547. Madrid.

Barcelona, Mallorca, 460. Apartado 552. Buenos Aires, Suipacha, 585.

Santiago de Chile, Delicias, 907.



CERAMICA, AZULEJOS,  
PAVIMENTOS, HIERROS ARTISTICOS

CASA GONZALEZ

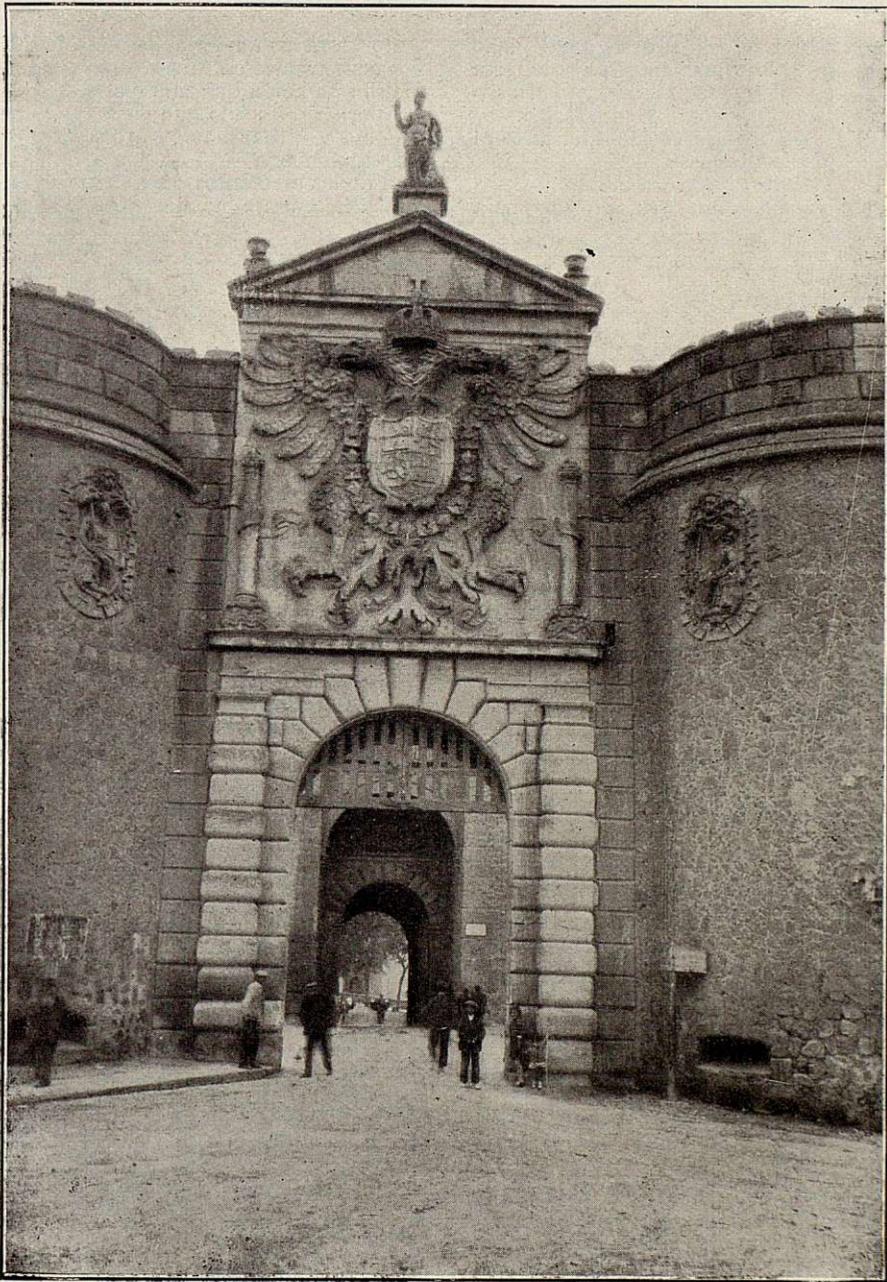
ANTES CARLOS GONZALEZ y HERMANO :  
MADRID (GRAN VIA 14) SEVILLA (TETVAN 25)  
HUELVA, MALAGA, CORDOBA +

Año  
XII  
—  
Núm.  
228

# TOLEDO REVISTA D'ARTE

Mes  
Fbro.  
—  
Año  
1926

DIRECTOR-GERENTE: SANTIAGO CAMARASA



DEL TOLEDO ÚNICO E INTANGIBLE: Puerta de Visagra (exterior).

FOTOGRAFÍA RODRÍGUEZ

## EN DEFENSA DEL TOLEDO ÚNICO E INTANGIBLE

### TRISTES REALIDADES DEL TOLEDO ACTUAL



A terminado la prórroga del plazo de la información pública abierta por el Ayuntamiento, y el fracaso ha sido rotundo y categórico.

No nos equivocamos nosotros al pronosticarle.

El resultado era sabido.

Un municipio como el nuestro, sin solvencia ni autoridad artística alguna; que no solo ha tratado mal a los toledanos en general, no atendiendo sus necesidades materiales de agua y limpieza, si no muy especialmente a los profesionales y a los amantes del arte y de la cultura, destrozando el Toledo artístico e histórico, y lo que es peor todavía, faltándoles y burlándose cínicamente de ellos, tenía que fracasar ruidosamente al dirigirse a estos elementos, para que le orientaran en aquellas materias que fueron antes objeto de su mofa y de su desprecio.

Ha sido pues, un resultado perfectamente lógico; otra cosa no hubiera tenido la menor justificación.

«Los tipistas», «los del arte» como dicen con desdén *olímpico* nuestros municipios, han respondido dignamente.

A la información han acudido dos, tres, hasta cuatro informantes, cuya relación con el Ayuntamiento es bien conocida.... y nada más.

En vano se amplió el plazo, y se *bombéo* exageradamente.

El alcalde, según el periódico local, ha ordenado incluir también en la información dos trabajos periodísticos, publicados recientemente en la prensa, uno de ellos admirable, interesantísimo, del notable arquitecto

D. Antonio Palacios, de Madrid, del que nos ocuparemos en nuestro próximo número con toda la atención que merece.

Ahora veremos lo que pasa.

Como a última hora, con un poco de diplomacia—diplomacia ful—no consignan la colaboración de los elementos capacitados—colaboración que difícilmente pueden prestársela—va a resultar algo cómico el final de la información.

No nos sorprenderá, pues sería la digna continuación de la desastrosa labor artística del actual Ayuntamiento toledano; que después de todo lo que ha hecho, está pensando ya, con una «frescura» inaudita, en modificar la monumental e histórica puerta de Visagra.

¿A dónde vamos a llegar, discretos barones? ¿Puede haber algo más absurdo que esta información, después que ya han informado, que ya han fallado las entidades oficiales más competentes y capacitadas de la nación?

Lo lamentable, lo incomprensible es que todo esto haya sucedido y siga sucediendo, a pesar de haberlo hecho saber a las autoridades superiores, ante las que nosotros mismos hemos elevado una denuncia concreta.

Así se explica que hasta los interesados en nuestras campañas, contra cuyas profanaciones artísticas combatimos, se envalentonen y nos amenacen, claro que como si nada.

Nuestro lema es también único e intangible; ante todo y sobre todo, Toledo.

Seguimos confiando que esto sea también para los demás; y que acabe esta equívoca situación para siempre.

#### EL HOMENAJE A NAVARRO LEDESMA

*Continúan honrándonos valiosas colaboraciones, doblemente por su espontaneidad—nosotros no comprometemos a nadie—para el proyectado monumento al gran periodista D. Francisco Navarro Ledesma.*

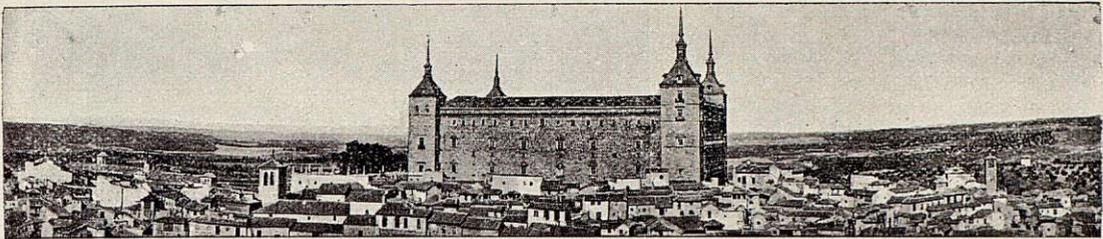
*De toda España estamos recibiendo alentadoras promesas que serán brevemente gratas realidades, en pro de este merecido homenaje, al que toda la prensa está tan obligada.*

*Van llegando importantes ofrecimientos, algunos pendientes de concretar cantidad, como el de la Academia de Infantería, de la Cámara de Comercio e Industria y del Colegio Farmacéutico de Toledo, y otros definitivos, con los que continuamos la lista de suscripción.*

	Plas. Cts.
<i>Suma anterior</i> .....	3.775,00
D. Félix Ledesma (Toledo)...	100,00
Cámara de la Propiedad (Toledo)	150,00
Benigno Alonso (Torrijos).....	10,00
Viuda de Navarro (Argés).....	100,00
Rodrigo Navarro (Argés).....	200,00
Rómulo Muro (Madrid).....	25,00
Rafael Gómez Menor (Toledo)..	25,00
Claustro del Instituto de San Isidro (Madrid).....	100,00
<i>Suma y sigue</i> .....	4.485,00

*Van llegando pues, adhesiones y pesetas.... pero nos falta algo principalísimo: Hace bastantes días nos dirigimos al Ayuntamiento pidiéndole el terreno y el permiso para levantar el monumento, y hasta la fecha no nos ha contestado.*

*¿.....?*



## COMEDIANTES TOLEDANOS

## COSME DE TOLEDO



BIEN merece no dejar en las sombras del olvido a este comediante del siglo XIV, que si como tal sus méritos no debieron ser muchos, se le debe la invención de los carteles.

Así lo consignaron Pellicer en sus *Orígenes del Histrionismo* y Hugalde en su no menos interesante libro sobre el Teatro español.

Algunos datos hemos podido hallar en los archivos sobre Cosme de Oviedo. Desde luego hemos averiguado que nació en Toledo, pues así lo confirma en una información a favor del comediante Salazar, de la cual nos ocuparemos después, pues a ella llevo importantes noticias biográficas, entre ellas la de que debió nacer en el año 1533.

Avecindado en Sevilla en 1561, se le abonaron setenta ducados por dos carros que sacó el día del Corpus, uno representando *El Triunfo de la Fe que trata de la figura del Santísimo Sacramento*, y otro de la *Figura del Rey Saul cuando libró Micolá David*.

La representación debió ser buena cuando el Municipio le otorgó la joya ofrecida.

En 1579 volvió a representar en Sevilla en las fiestas del Corpus.

En 1582 sacó el carro de representación correspondiente al auto titulado: *Estado del hombre desde su juventud hasta que triunfa la muerte*. Por cierto que hay un curioso dato. Al hacer ante la Comisión la muestra o ensayo, que era costumbre, se le advirtió solamente que pudiese *nueva la saya blanca de la figura simbólica de la carne*.

Seguía en Sevilla en 1593, pues declaró a favor del autor de comedias Tomás Gutiérrez.

Debió ser en este mismo año cuando compareció Cosme de Oviedo, en una información *ad perpetuam* en que el comediante Salazar probaba su linaje y su calidad. En el encabezamiento de su testimonio hizo constar, como antes indicamos, que era natural de Toledo y vecino de Sevilla en la collación de San Miguel, en la calle de las Armas, teniendo sesenta años de edad.

Hasta la época de Cosme de Oviedo, se anunciaban las comedias únicamente al son de tamboril, pero desde entonces se hicieron ya carteles, donde se escribía a mano el nombre de la comedia que había de representarse.

Es fácil que fuera hijo de Cosme de Oviedo, el autor de comedias Luis de Oviedo que residía en Sevilla a principios del siglo XVII.

Bien merece citarse un documento que le corresponde, en que ya se habla de la fijación de carteles. Ese documento obra en el archivo de Protocolos de Sevilla, oficio de Pedro del Carpio (Libro 2.º de 1602, folio 309) y dice así:

«Sevilla 19 de Octubre de 1602.—Luys Telles de Guzmán, otorga: que soy convenido e concertado con vos *Luys de Oviedo*, autor de comedias que estais presentes, en tal manera que yo sea obligado... que Luys, mi esclavo, desde hoy día de la fecha desta carta en adelante, el tiempo de tres meses primeros y siguientes, pondrá los *carteles de las comedias* en las partes y lugares desta ciudad y fuera della..., cada día a las oras que es uso y costumbre y a mas tañerá al atambor para que venga la gente a ver las dichas comedias. Todo ello por dos ducados al mes; y el amo había de cobrar a la puerta de la Comedia tres reales cada vez que representades y mas su ración y si el esclavo se huiera podays a mi costa cojer y concertar una persona que os ponga los dichos carteles y taña al dicho atambor».

En el expresado siglo XVII no dejaron de figurar en las farándulas, algunos histriones de ese apellido, acaso descendientes de Cosme de Oviedo. Entre ellos mencionaremos a *Magdalena de Oviedo*, la cual se contrató con su marido en 16 de Enero de 1610, en la Compañía de Diego López de Alcaraz, por dos años, ganando cuatro reales de ración y siete por representación en el primer año, y cinco de ración y ocho por función en el segundo.

Un *Mateo de Oviedo*, representaba en 1658, y murió poco después en el hospital de Madrid, a donde contraria suerte lo llevó.

Hubo un D. Luis de Oviedo y Herrera, Comediante de la Granja, nacido en Madrid el 20 de Diciembre de 1636, que fué militar, Procurador a Cortes en la jura de Carlos II, Caballero de Santiago, Gobernador del Potosí, marido de D.ª Sinfarosa López de Chaburne y gran amigo de la poetisa Sor Juana Inés de la Cruz, el cual escribió comedias. Murió en los Reyes (América) el 17 de Julio en 1717.

Narciso Díaz de Escobar.

## DEL TOLEDO TÍPICO

## EL TRADICIONAL

## ZOCO TOLEDANO



España para nosotros mismos, para sus propios hijos, un país casi desconocido.

Una enorme mayoría no conoce nada más que los pueblos que rodean al que vive; algunos, las capitales próximas, y otros, los menos, que son los que más han visto, las más importantes poblaciones, las más significadas.

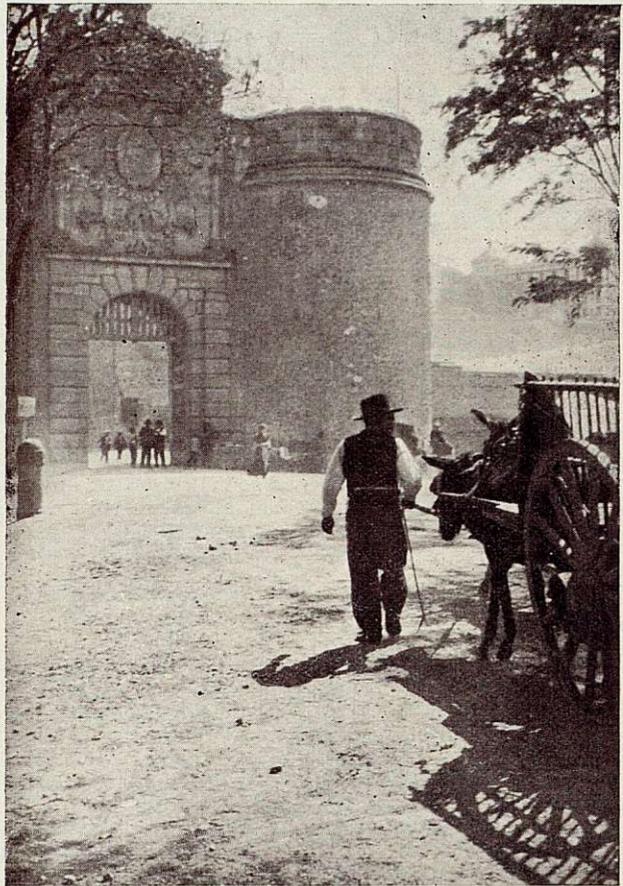
España no es sólo Madrid, ni Barcelona, ni Sevilla, ni Valencia, ni las demás grandes capitales, que son las más conocidas.

Estas, muy hermosas y admirables siempre, no son el alma verdad, la génesis de la nación española.

España está más dentro, más en sus pequeñas poblaciones, en sus humildes pueblos; en lo escondido, donde no llegan apenas las modulaciones de la vida actual, tan grata..., pero tan absurda.

De esa vida tan vertiginosa y atractiva de Madrid y demás poblaciones modernas.

De esa vida tan europea o tan americana, que ha perdido en absoluto lo tradicional, lo clásico, su *yo* persona-



LLEGAN A LA CIUDAD CON LOS CARROS VACÍOS.....



HASTA EL MÁS LUJOSO OBJETO DE LA BARATA BISUTERÍA FINA.....



ZOCODOVER EN DÍA DE MARTES

lísimo, para confundirse con la de todos los países, muy vulgar aunque sea muy adelantada, muy a la *dernière*.

Afortunadamente ésta no nos ha dominado por entero, y, aunque concluirá por hacerlo, mientras llega, disfrutemos de nuestras tradiciones, de nuestros clasicismos, de las viejas costumbres de nuestros pueblos; de las típicas manifestaciones españolas de tanto valor histórico y de belleza tanta, no sólo en su fondo, sino en sus apariencias, en sus derivaciones todas y en sus propios atavios, que las hacen singularizarse cual ninguna.

Y de estas tradicionales costumbres españolas es la vieja, la tradicional Toledo—y al decir Toledo decimos también sus pueblos de gran abolengo histórico—dueña de no pocas a cual más atractivas.

De entre todas destácase, no sólo por su gran interés, sino también por su arraigo—como lo demuestra el conservarse aún, a pesar de ser en la propia capital toledana, por desdicha bastante modernizada—, la de los *martes*.

Llámanse así a los mercados que se celebran todas las semanas, precisamente en este día, en la antigua plaza de Zocodover que ahora se ha querido reformar, pero que la feliz y patriótica intervención del Subsecretario de Bellas Artes, Sr. García de Leaniz, y del director general del mismo departamento, Sr. Pérez Nieva, lo ha impedido.

Son estos *martes*, lo más tradicional de Toledo, lo más característico de esta ciudad, que debe respetarse.



.....COQUETONES ZAPATITOS MUY BARATOS Y BONITOS.....

Ha perdido las más de sus viejas costumbres; pero no está eminentemente moruna, tan arraigada entre nosotros, y de la cual proviene el nombre de la plaza.

Es conocidísimo de todos que esta plaza fué el auténtico, el primitivo *zoco* de los moros, el centro de su comercio y de sus transacciones todas. Desde entonces, aun con las vicisitudes de las dominaciones que tuvo esta ciudad, aun siendo distintas las razas que la fueron viviendo, el *zoco* conservóse, como aún se conserva, y siguió siendo, como sigue, el mercado de los toledanos.

Lógicas razones de la vida, del transcurso de los años, le han cambiado en su parte externa, en su parte decorativa, digámoslo así; en el atavío de sus personajes, mas no en su propia fisonomía, en la esencia de su personalidad.

Han cambiado las vestiduras de los mercaderes y compradores, hánse cambiado las mercancías que se llevaban al mercado—¿quién piensa ahora en aquellas austeras chilabas habiendo tan coquetones zapaticos de charol con esbeltos tacones?—, pero nada más; todo



.....AL BARATO TIRÓN DE BORDADOS.....

#### EL ÚLTIMO GRITO DE LA MODA....

allí es lo mismo, incluso el escenario: la espléndida fachada del reloj—contra la que no ha mucho se quiso atentar—, presidida por el histórico Cristo de la Sangre, parte muy principal de los mercados por decirse en su elevada capillita, ante su venerada imagen, una misa a la hora del alba, o sea a la llegada de los vendedores, arrieros y trajimantes, que escuchaban todos desde la plaza, e inmediatamente después colocaban sus puestos y empezaban las ventas.

Esta misa—admirable manifestación del Toledo religioso—, que de diario pasó a celebrarse sólo los días de mercado, suspendióse totalmente el siglo pasado.

Ahora se intenta por gestión particular, activísima y muy plausible del Centro del Turismo, el que vuelva a celebrarse, restableciendo así tan bella tradición, que los toledanos desean sostener y para la cual se tienen ya los suficientes medios económicos, esperando tan sólo las licencias del cardenal primado, doctor Reig.



.....ES UNA PEQUEÑA PERO CURIOSA  
FERIA DE GANADOS

Los días de mercado, como antaño, es Toledo frecuentadísimo. De todos sus pueblos llegan multitud de forasteros, que acuden a la capital a hacer sus compras.

Desde muy temprano empiezan a llegar los pueblerinos en las diligencias (coches y autos), en borriquillos, en carros o a pie, siendo curioso verles llegar con los carros vacíos, que luego, antes de la caída de la tarde, cuando regresan a sus pueblos, sacan casi llenos.

En el martes hay de todo y en cantidad; la competencia existe hasta entre los más modestos negociantes, y a ella débese que se instalen grandes puestos, casi *bazares*, con una gran diversidad de artículos «a precios sin competencia».

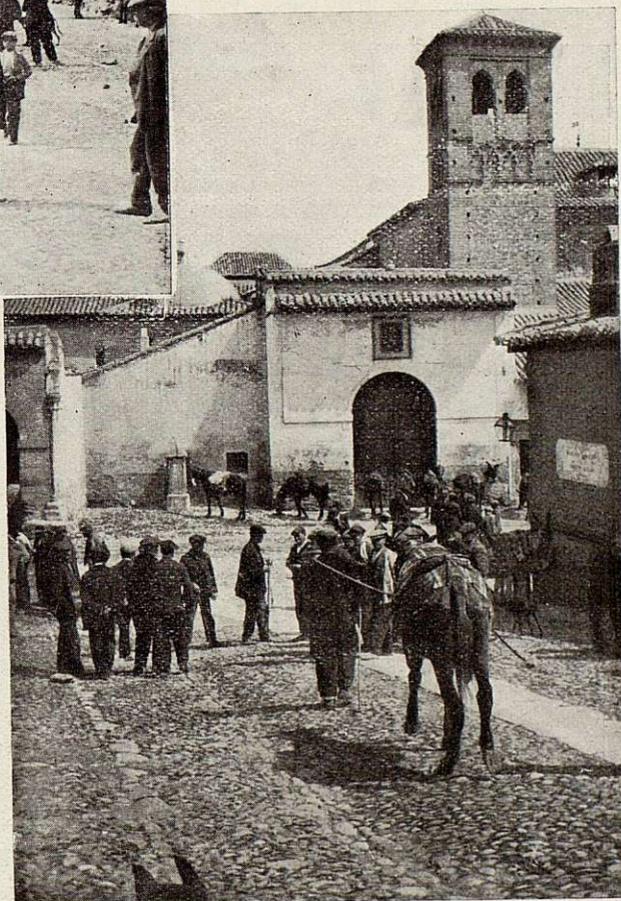
Cuanto se quiera, se encontrará en esta pequeña feria: desde el traje de caballero, hasta los saldos de libros de viejo; desde la media de color de carne que tanto priva, hasta el más lujoso objeto de la barata bisutería fina; desde el puesto de flores hasta el de huevos de la

célebre *bargueña* que ha venido a pie, como acostumbra, desde su pueblo distante más de dos leguas, por vender un par de docenas y a la vez *mercar* algo.

Aquí hay de todo, y bien alabado; los vendedores pregonan fuerte su mercancía, con los justos elogios por ser suya, y los impropios de querer deshacerse de ella.

Pero no es sólo este mercado: hay otro más, también muy tradicional y muy clásico de los musulmanes. Es un martes de animales, que tiene su lugar de acción por bajo de Zocodover, en la antigua cuesta del Carmen Calzado y ante el convento de la Concepción.

A él concurren igualmente de todos los pueblos a vender y a comprar sus *arres*, siendo también una pequeña pero curiosa feria de ganados, con sus correspondientes gitanos y sus graciosas pruebas, que son más convincentes todavía en estas empinadas cuestas, donde el hambriento borriquillo y la vieja mula por arte de magia, olvidan su ayuno y sumadurez..., pero ¡sin que se repita la prueba.



EL ZOCO DE LOS ANIMALES, DELANTE DEL CONVENTO

Este zoco de abajo, aunque menor que el de arriba, tiene también su importancia y su interés, porque realízase en él bastantes transacciones, atendiendo al pequeño labrador o trajinante que precisa en un momento fijo aumentar o disminuir su ganado.

Uno y otro son un verdadero atractivo de muy estimable valor para Toledo; doblemente por su aspecto material—ya que los que vienen de los pueblos, no sólo compran en el mercado, sino también en el comercio de la población—y por su aspecto típico, constituyendo un espectáculo muy interesante para el turista, que al visitar esta ciudad, no sólo gusta de admirar sus bellezas maravillosas, sino también de curiosarse y conocer sus típicas costumbres, cuanto más añejas más gratas y más inolvidables.

El zoco toledano es, pues, una de éstas, que tiene el valor importantísimo sobre las más, de que se ha sostenido y se sostiene con verdadero arraigo, indiferente a la avasalladora y ridícula corriente de modernismo que, contra el buen sentido y el buen gusto, está



LOS RESTOS DEL MARTES.....

destrozando a la grandiosa e incomparable Toledo. A este Toledo maravilloso, dueño de la atención de todos, y que todos, por tanto, deben defender.

A este Toledo sin par, en el que tienen que acabar de una vez los atentados, los atropellos tan absurdos como desquiciados e incalificables, que se repiten con harta frecuencia en esta ciudad única, capitalidad artística de España.

SANTIAGO  
CAMARASA

Publicado en la prestigiosa revista  
«Blanco y Negro»



.....REGRESAN CARGADOS A SUS PUEBLOS

# La Catedral de Toledo y sus Arzobispos

## V

## Siglo XVI

Juan de Borgoña

23-8 11-2

*D. Guillermo de Croy (1518-1521).*—De origen flamenco, fué elegido en 1516 abad del monasterio de Affligen (Molinas), de la orden de San Benito, y el mismo año obispo de Cambray. En 1517 fué creado cardenal por León X, y en 1518 primado de España. Disfrutó poco tantas dignidades, pues hallándose en la dieta de Worms, murió en una cacería de resultas de la caída del caballo el 6 de Enero de 1521 a la temprana edad de 21 años, siendo enterrado su cadáver en el monasterio de Lovaina, fundado por su padre. No llegó a venir a España, por lo que nada pudo hacer en el gobierno y régimen de la Diócesis toledana.

Juan de Borgoña

26-4 6-2

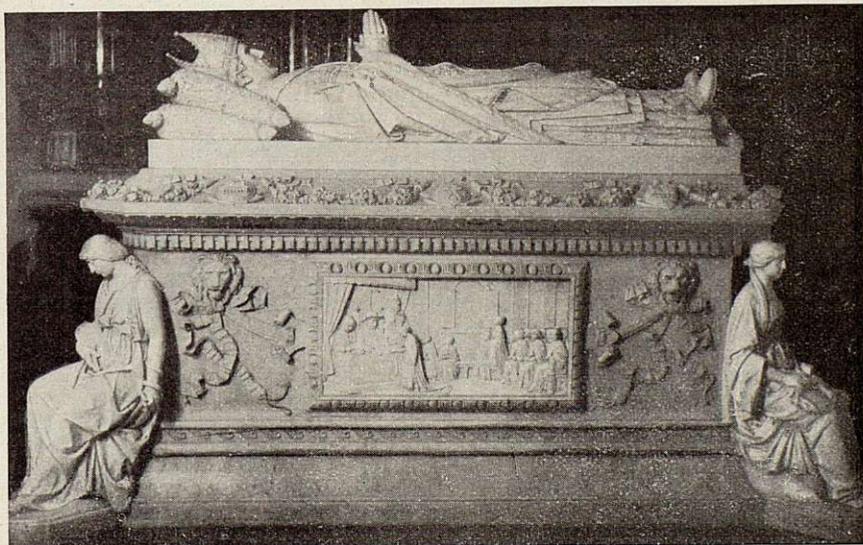
*D. Alfonso de Fonseca (1524-1534).*—Célebre prelado español, hijo de D. Alonso de Fonseca y de D.<sup>a</sup> Maria de Ulloa, de ilustre linaje gallego; estudió en Salamanca en 1490, fué arcediano de Santiago, cuya Silla regentó en 1509 a los 29 años de edad por renuncia que de ella hizo su padre; fundó en Santiago, su país natal, el Colegio que lleva su nombre, y en Salamanca el llamado de Santiago o del Arzobispo, dotando ricamente a los dos, y fué elevado a la Silla Primada en 1524. El emperador Carlos V utilizó varias veces sus servicios; en 1527 bautizó al príncipe D. Felipe (luego Felipe II); dispuso siempre gran protección a la cultura artística y literaria, como lo demostró en las varias obras de utilidad llevadas a cabo durante su pontificado en la Catedral toledana, entre ellas la Capilla de Reyes Nuevos (1530 a 1534), la restauración en 1533 de la Ca-

pillla de la Descensión de la Virgen y la terminación de las obras de la Capilla Mozárabe comenzadas por su fundador, el inmortal Cisneros. En Alcalá, estimando este cardenal lo mucho que valian las edificaciones de sus antecesores en el Palacio Arzobispal, las enlazó por medio de combinados patios y espaciosas crujiás, y en ellas instaló todas las dependencias propias (archivo, contaduría, escribanías, etc.); levantó las fachadas Mediodía y Norte, la primera como el patio de ascensión a los principales, de lo más bello, elegante y severo que produjo el Renacimiento y en donde se ostenta su escudo.

Falleció en su palacio de Alcalá el 4 de Febrero de 1534, siendo su cadáver trasladado a Salamanca y enterrado en la capilla del Colegio de Santiago, debido a su fundación. Aumentó este cardenal el tesoro de la Catedral Primada con un magnífico cáliz de oro guarnecido de perlas y piedras preciosas y rico esmalte de su escudo cardenalicio; y la cuadra de las ropas, con el terno llamado de San Eugenio, de brocado de oro con bordado de oro y perlas, estilo Renacimiento, en el que también vemos su escudo, y con un frontal de brocado de oro de un valor inapreciable, en el que entre su escudo se confunden figuras angélicas tañendo instrumentos músicos.

13-5-1-8

*D. Juan Pardo de Tavera (1534-1545).*—Nació en Toro el 16 de Mayo de 1472, cursando sus primeros estudios en Zamora que terminó en Salamanca, de cuya Universidad fué rector; en 1514 fué nombrado obispo de Ciudad Rodrigo, cuya diócesis rigió hasta 1524 en que fué elevado a la

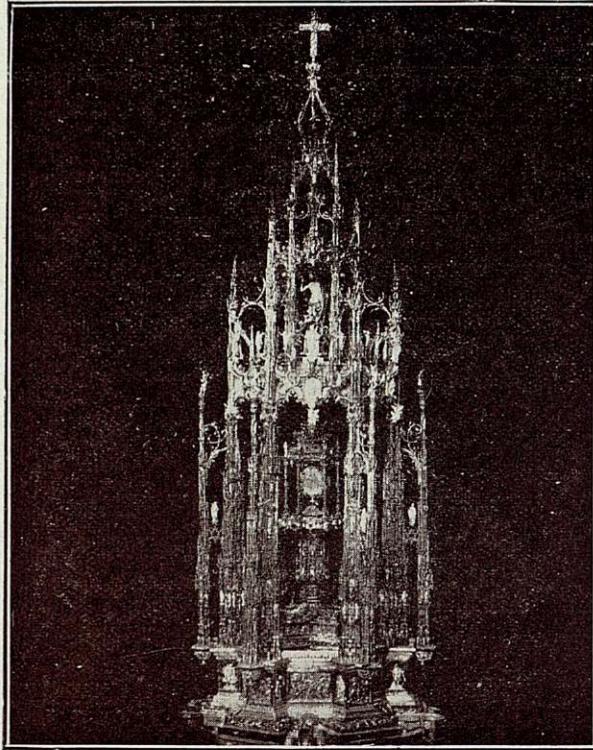


SEPOLCRO DEL CARDENAL SILÍCEO EN EL COLEGIO DE DONCELLAS NOBLES

arzobispal de Santiago, presidiendo en 1525 las famosas Cortes de Toledo. Creado cardenal en 1531 por el Papa Clemente VII, en 1534 pasó a ocupar la Silla Primada de Toledo hasta el 1.º de Agosto de 1545, en que ocurrió su muerte en Valladolid.

Fué digno de figurar entre los más esclarecidos guerreros, hábiles juriscultos y célebres poetas de su época, durante la cual realizó importantes obras, entre ellas el comienzo de la notable puerta de la Presentación de la Catedral, de estilo plateresco, que se terminó en el pontificado del cardenal Sandoval y Rojas en 1599; la bellísima puerta del Tesoro que ocupa la planta baja de la torre; la sillería alta del Coro encomendada en 1543 a dos maestros sublimes en la talla, Berruguete y Borgoña, que realizaron una obra prodigiosa, objeto de asombro y admiración. También concluyó las obras comenzadas por su antecesor en el Palacio Arzobispal de Alcalá que llegaron a su mayor y más hermoso desarrollo, levantando la regia escalera principal, maravilla artística de peregrina belleza y de una ejecución admirable, así como la terminación del segundo patio, portadas y balaustradas de la magnífica escalera principal citada. En su tiempo se fundieron las campanas llamadas *Ascensión*, del lado Sur, y *Resurrección*, del lado Oeste de la torre de la Catedral y dejó fundado en Toledo el Hospital de San Juan Bautista, vulgo de Afuera, digno de ser visitado, cuya construcción se comenzó en 1549, donde descansan sus restos en el centro del crucero de la Capilla del mismo, bajo la hermosa cúpula, con soberbio mausoleo, obra del inmortal Berruguete, que goza de la universal admiración.

→ *D. Juan Martínez Siliceo (1545-1557).*—Nació en Villagarcía el año 1475, de padres de posición modesta y honrada familia, y cuando tenía poco más de dos años cayó a un pozo, de donde fué sacado vivo cuando su madre regresaba del trabajo. Ya adolescente, emprendió un viaje a pie a Roma, pidiendo limosna, y al pasar por Villanueva de la Fuente, con pleno sol de Julio se sentó rendido a orillas del camino; allí le encontró un anciano que lo retuvo en su casa unos días de descanso, y al despedirle le dijo: que si persistía en sus propósitos, llegaría a ser arzobispo de Toledo. Prosiguió su camino, y al llegar a Valencia entró de criado en una casa rica, de



LA CUSTODIA DE ARFE QUE ESTRENÓ EL CARDENAL ARCHIDUQUE ALBERTO DE AUSTRIA

la que salió al fin, y mendigando arribó a Paris, donde otro caballero le protegió con recursos para estudiar tres años, al cabo de los cuales ganó una cátedra; pasó después al Colegio Mayor de San Bartolomé, hasta que ganó por oposición la canonjía magistral de Coria.

Varón de carácter firme y enérgico, substituyó la voz castellana Guijarro de su apellido por la latina *silices*, la piedra, denominándose Siliceo, que tan bien cuadraba con su temperamento; fué maestro, confesor y capellán de Felipe II, que lo elevó al obispado de Cartagena, y en 1545, por muerte del cardenal Tavera, ocupó la Silla Primada, que desempeñó con sumo acierto. Escribió varias obras de Filosofía y Cánones; socorrió con mano pródiga a los menesterosos, no

olvidando su procedencia; cedió durante unos años al emperador la tercera parte de las rentas de la mitra para empresas militares y, después de recibir el capelo cardenalicio a los 80 años de edad del Papa Paulo IV en 1555, falleció en Valladolid el 31 de Mayo de 1557, siendo trasladado su cadáver a Toledo que fué enterrado en la iglesia del Colegio de Doncellas Nobles de Nuestra Señora de los Remedios, que fundó en dicha ciudad en 1551, bajo cuya cúpula se levanta el magnífico mausoleo que guarda sus cenizas.

Durante su pontificado fueron colocadas en la Catedral las dos monumentales verjas, la de la Capilla Mayor y la del Coro; la primera, obra plateresca de Francisco Villalpando, cuya labra duró diez años, trabajando en su labor oficiales sin cuento que ganaban cuatro reales de jornal los más hábiles y dos reales y medio los demás, ascendiendo su coste a 250.048 reales; la segunda, de igual estilo y no menos primorosa, la labró Domingo de Céspedes, y costó 114.870 reales. También el sitial del arzobispo en la sillería del Coro, obra de Berruguete, ostenta el escudo de este cardenal, un pedernal con el nombre esculpido de JHS, y a los lados siete eslabones de los que salen chispas y la inscripción: *eximunt tangentis ignem.*

*Fray Bartolomé Carranza y Miranda (1558-1576).*—Eminente teólogo y dominico que nació en Miranda de Ebro el año 1503, recibiendo su primera educación en Alcalá; ingresó en la Orden de Predicadores y estudió Teología en Salamanca. Figuró en el Concilio de Trento en 1545, re-

gresando de Roma dos años después; asistió al emperador Carlos V en sus últimos momentos, y en 5 de Marzo de 1558 pasó a ocupar la Silla Primada, durante cuyo pontificado se prosiguió la obra de la puerta de la Presentación de la Catedral. Acusado de una supuesta herejía por la Inquisición, fué preso en Torrelaguna en 1559, trasladándosele después a Valladolid y Roma, donde falleció a los 17 años de prisión el 2 de Mayo de 1576 en el Monasterio de la Minerva, no sin que antes fuera absuelto por el Pontífice Gregorio XIII, que vió en él un varón de ejemplares virtudes. En el Tesoro de la Catedral existen de este arzobispo un espejo de cristal de roca guarnecido con rica labor árabe de oro y plata que sienta sobre un pie cuadrado, y una Biblia y un Psalterio en pergamino manuscritos que le fueron donados por dicho Pontífice. (1)

*D. Gaspar de Quiroga (1577-1594).*—Hijo de D. Alvaro de Quiroga y D.<sup>a</sup> Elena Vela; nació en Madrigal (Avila) el 13 de Enero de 1512, y fué sucesivamente catedrático de Visperas, vicario de Alcalá de Henares, canónigo y maestrescuela en su iglesia, canónigo en la de Toledo, auditor de la Rota en Roma, miembro del Consejo Real, obispo de Cuenca y arzobispo de Toledo en 10 de Noviembre de 1577, en donde celebró un sínodo y fué el primero que proveyó por concurso los beneficios de su arzobispado. En 1578 fué preconizado cardenal por el Papa Gregorio XIII; fué de los más ilustres varones salidos del Colegio de Santa Cruz, de Valladolid, fundado por el cardenal Mendoza; se distinguió por su piedad y sentimientos caritativos con los pobres y dió cuantiosos auxilios al rey Felipe II para las necesidades públicas y sostenimiento de las guerras contra los infieles, y murió en Madrid el 22 de Noviembre de 1594, siendo sepultado su cadáver en el convento de San Agustín, de su pueblo natal.

Este cardenal concibió un vasto plan de mejoras en la catedral, del que formaron parte la sacristía y la Capilla del Sagrario, dando comienzo a las obras que después fueron desarrollando sus sucesores el archiduque Alberto, García de Loaisa y Sandoval y Rojas; también en su tiempo se doró la gran custodia de Arfe, se trajo a Toledo, desde Roma, el cuerpo de Santa Leoca-

→ *Cristóbal de Velasco, hijo de su...*

dia, que se encerró en magnífica urna de plata, regalada por Felipe II, y se trasladó el cuerpo de San Ildefonso, desde Zamora a Toledo, por bula expedida por el Papa Clemente VIII. 3-3; 97 (2)

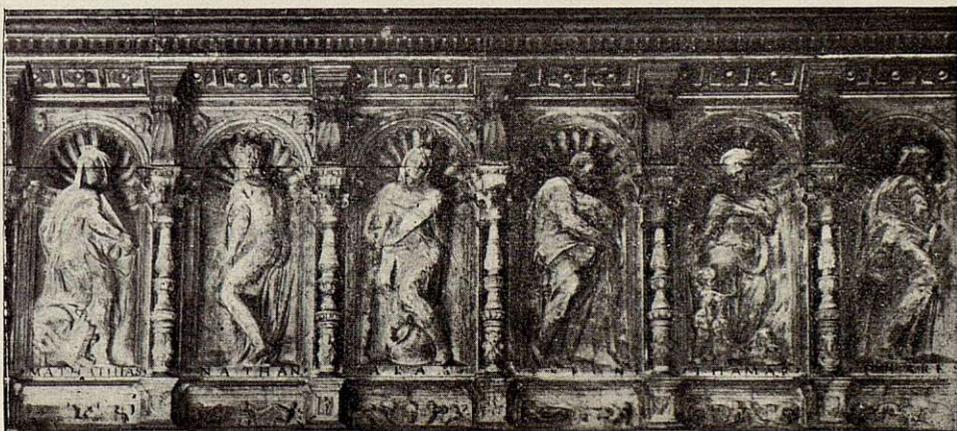
*Archiduque Alberto de Austria (1594-1598).*—Sexto hijo de Maximiliano II de Austria que nació el año 1559, educándose en la corte de Felipe II y abrazando el estado eclesiástico. Fué creado cardenal antes de cumplir los 26 años y promovido a la Sede Primada por el Papa Clemente VIII, la cual renunció en 1598, así como a su citado estado para casarse con Isabel Clara Eugenia, hija de dicho Rey, la cual llevó en dote los Países Bajos y el Franco Condado, previa la dispensa otorgada por dicho Pontífice. Este cardenal mandó edificar la actual Capilla del Sagrario en el mismo sitio en que fué ocultada la imagen de la Virgen al caer la ciudad en poder de los sarracenos. En 1595 se estrenó la magnífica custodia de Arfe que tanto admiramos, dorada el año anterior de orden de su antecesor el cardenal Quiroga. En el relicario de la Catedral existe un magnífico cofrecito de concha, guarnecido de plata con reliquia de Santiago Apóstol, donado por este cardenal.

*D. García de Loaisa y Girón (1598-1599).*—Por renuncia del anterior, Felipe II pidió a Roma el nombramiento de este erudito y ejemplarísimo varón para la primada de Toledo, de la que se posesionó en Septiembre de 1598, rigiendo la diócesis hasta Marzo de 1599, en que falleció en Alcalá, recibiendo sepultura su cadáver en la cripta de los Santos Niños de la Iglesia Magistral de dicha ciudad. Hizo este arzobispo los siguientes donativos a su catedral: un relicario formando templete con reliquia de San Antonio Abad; un cofrecito de concha, guarnecido de plata con reliquia de San Pantaleón; un relicario de forma piramidal y dos ángeles a los lados con reliquias de San Pedro y San Pablo, y una caja de palo santo, guarnecida de hierro dorado con lindísima labor calada, conteniendo reliquias de San Segundo, Santa Sofía y San Luis Beltrán.

(Continuará).

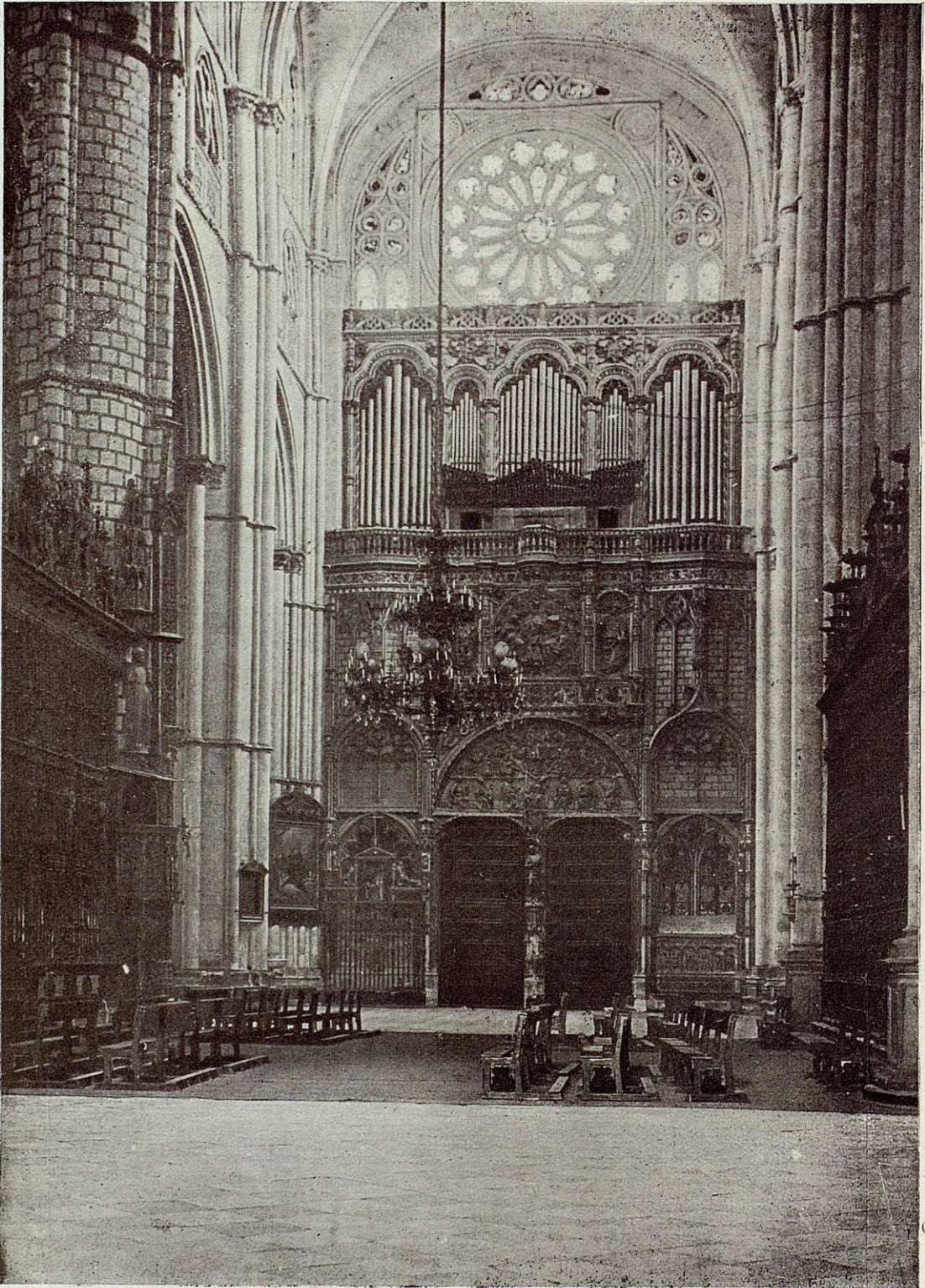
18-8; 22-2

Francisco Lopera.



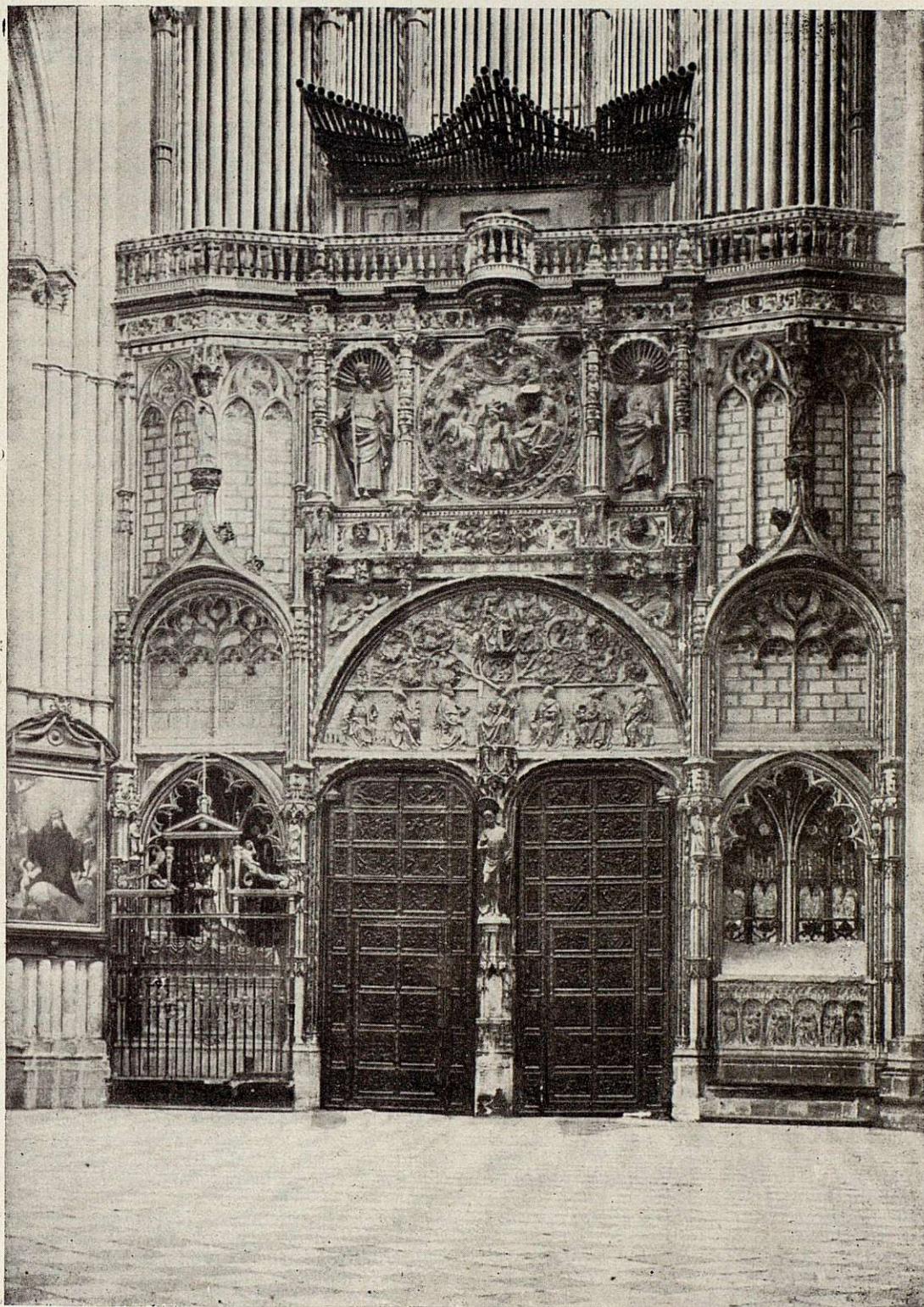
(1) Entero dorado en el Colegio angélico de Roma (bonifacio) es trasladado a la Catedral de Toledo en 19 Fots. Rodriguez.

(2) Nuncio es trasladado, hizo en Zamora



DE LA CATEDRAL PRIMADA: INTE LUR DE IA PUERFA DE LOS LEONES

Fot.ª N. Clavería.

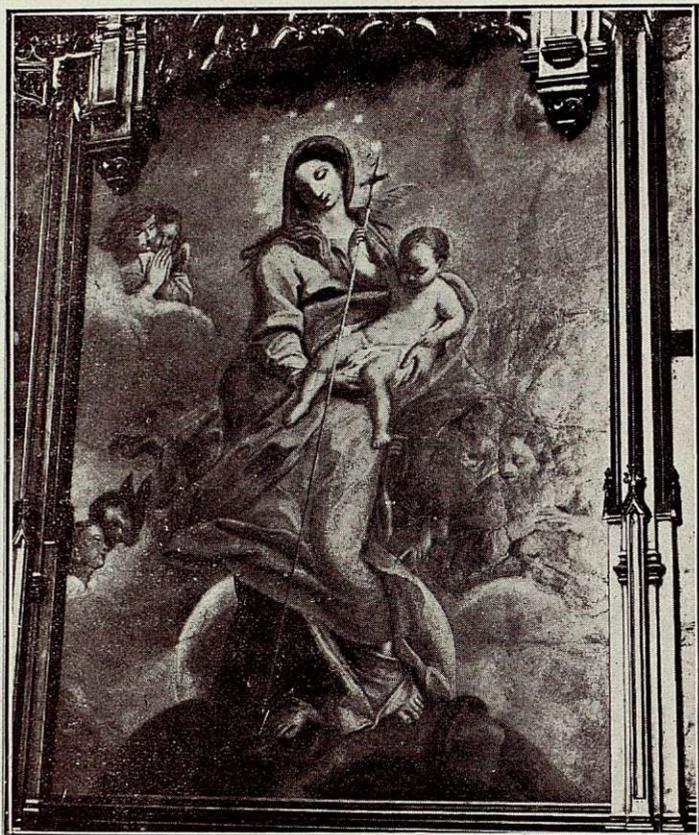


DE LA CATEDRAL PRIMADA: INTERIOR DE LA PUERTA DE LOS LEONES (FRAGMENTO)

Fot.ª N. Clavería.

EVOCACIONES  
TOLEDANAS

# La Capilla Mozárabe



MOSAICO DEL RETABLO DE LA CAPILLA MOZÁRABE



**L**RENTE a la capilla fundada por el sabio confesor de Isabel de Castilla, una fuerza oculta detiene los pasos del inquieto peregrino que llega de lugares remotos, para rendir culto a Cristo, practicando un rito desconocido y extraño.

El ornato de la portada es admirable y sombrío. Encima del arco gótico, el grupo escultórico de María con su hijo ecánime, simboliza el poema del Amor y de la Muerte.

Abajo, las ninfas gemelas amparadas por el escudo cardenalicio, en la oscura reja plateresca, brindan al arte cristiano su tributo de paganía.

Dentro, la clara luz matinal, atravesando las vidrieras, deja sobre el retablo corintio caprichosas irisaciones.

Mármoles y bronces sustentan orgullosos el mosaico de la Virgen madre que bajó a las profundidades del Océano.

Parece que el gigantesco crucifijo arrancado del seno de la tierra, dirige desde la altura una elocuente mirada al visitante, murmurando:

*Como la lámpara argentada, que eternamente*

*ilumina el retablo, mi reinado subsiste a través de los siglos, igual en esta capilla suntuosa, que en el templo humilde y desnudo de San Lucas, mi refugio predilecto y efímero.*

El águila de bronce colocada en vuelo fantástico, sosteniendo el libro indestructible exclama:

*En busca de tu admiración extática llegué de mi augusto retiro de la cumbre a donde no llegan tus pupilas, deseando que el fulgor de mi grandeza iluminara tu ruta misteriosa.*

Ante el altar el sacerdote oficia, cubierto por exótica y amplia casulla, mientras en la moderna sillería, los capellanes mantienen con sus cánticos la tradición del rito respetado por el fuego.

Sobre el muro occidental, la figura ecuestre del Cardenal Cisneros arrebatando Orán del poder islámico, tiene la fuerza prodigiosa y palpitante de lo interminable.

José Manuel Krohn.

La Catedral

Gótica

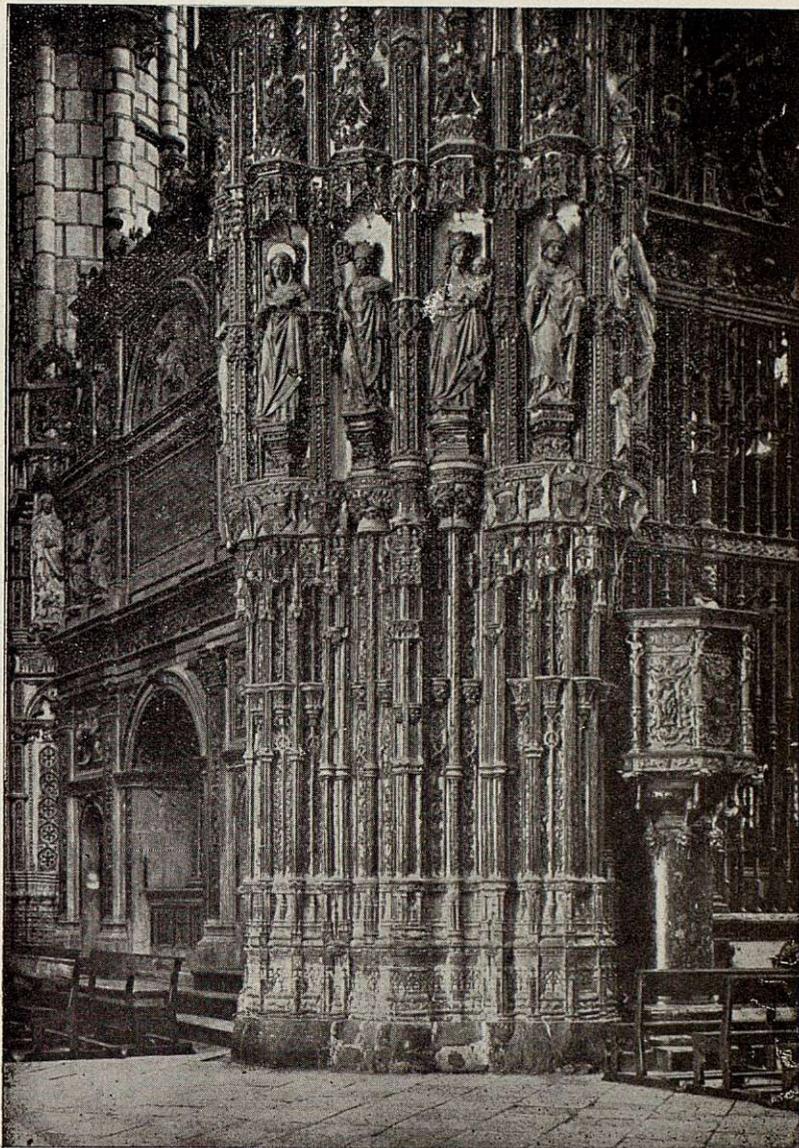
por

Javier

Soravilla

FOTOGRAFÍAS

N. CLAVERÍA

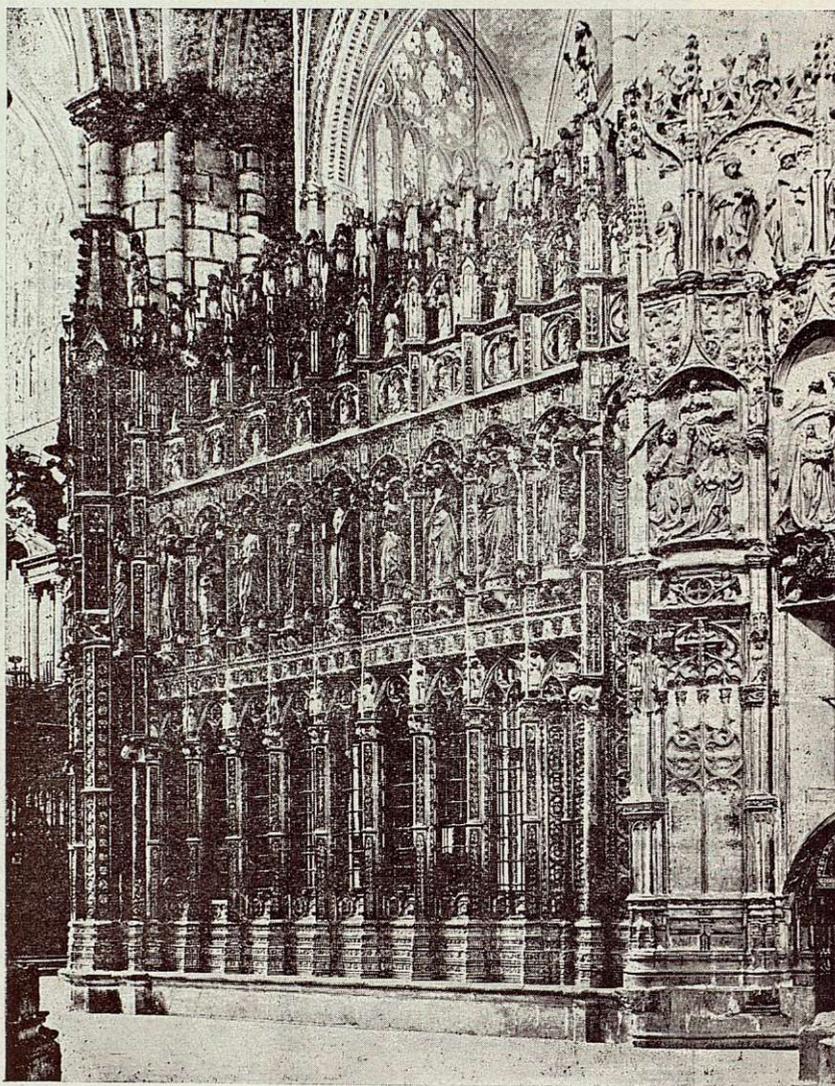


Yo visito con frecuencia la hermosa Catedral gótica, la Catedral toledana, pareja de los templos más insignes de su estilo arquitectónico, para mí el más bello y grandioso. Cuando me hallo bajo sus bóvedas amplísimas y la contemplo, mi fe acrecienta, y más y más creo en un Supremo Ser y le bendigo; le bendigo muchas veces, porque hubo un día en que El inspiró en la mente del hombre el arte gótico.

Yo respeto *todo templo*, por que en él se adora y se venera a la Divinidad; pero para elevarla mi oración, prefiero el templo gótico, y le prefiero porque es el que más me inunda de fe, porque él más que otro alguno me dice de un Dios infinito, ya en su torre calada, majestuosa, atrevida, elevadísima, cuya cruz por esta causa está más cerca del cielo; ya en su soberbio retablo que me habla de la pasión y muerte de Jesús, de

aquel muerto sublime que nos abre las puertas de una gloria eternal; ya en el coro, prodigio de arte y belleza abierto al sacerdote; ya en las naves inmensas sostenidas por robustos o esbeltísimos pilares que allá en la altura ábrense en elegantes nervios estriados que semejan palmeras gigantescas....

Veo también la Divinidad, en la sombría Capilla ricamente decorada de mármoles y jaspes y bronces e imágenes bizantinas y arcángeles que al pensar en Fray Angélico, surge en mi mente la Virgen de la Perla..... y la veo de igual modo en las cabezas aladas de los púlpitos regios que campean los fustes jaspeos y serpentinos, y en las figuras de medio resalte, y en las múltiples estatuas y estatuillas, y en el infinito moldaje que bruñido o dorado cubre la oquedad de la materia; en los sepulcros murales.... en las lápidas del pavimento....; en todo, hasta en el menor detalle de la Catedral veo a Dios.....



¡Oh templo gótico! Yo te amo, yo te admiro, yo te venero, porque eres el que más guarda el alma del cristianismo, el que mejor representa el anhelo que siente un corazón piadoso de unirse a la Divinidad, que fué el fin religioso de la Edad Media.

¡Oh, tú, Catedral Primada, que por ser gótica reflejas el sacrificio, la muerte, la naturaleza, porque un rayo de la Corona de Dios es el que quiebra el rosetón policromo que rasga el infinito, y una nota caída de la lira de ese Angel que decora el frontispicio de tu órgano monumental, llena de sol el alma y de estrellas la conciencia.

Todo en tí, templo ojival, es apacible, tranquilo, sereno como la mirada del Todopoderoso hasta el alto ventanal, porque aunque sus colores son brillantes en las santas vestiduras y en los timbres del escudo, el conjunto, la aureola es templada y dulce.... al fin, como luz divina....

¡La luz!.... Yo amo en el templo la luz que

penetra a través de las ojivas porque vienen de ¡tan alto!.... Yo también gusto de la bóveda sombría que envuelve en el caer de la tarde, y la triste penumbra de una lámpara oscilante, porque esas tonalidades religiosas me hablan y dicen de esos misterios santos que caracterizan nuestra santa religión.... Yo, en fin, amo el templo gótico, porque es el libro de piedra donde cada pueblo ha escrito su biografía y la humanidad su historia. ¡Los estragos de la pasada *gran guerra*, tan bárbara como infame, derribaron y ultrajaron muchos de tan respetables y monumentales templos!....

¿Con la nueva fe cristiana resurgirán otra vez las catedrales góticas?

Si así no fuese, como cristianos, tendríamos que llorar con el filósofo a tiempo de exclamar:

¡Si, si, los dioses se van!....

Si como ateos, con tranquilo estoicismo diríamos con Pelletan:

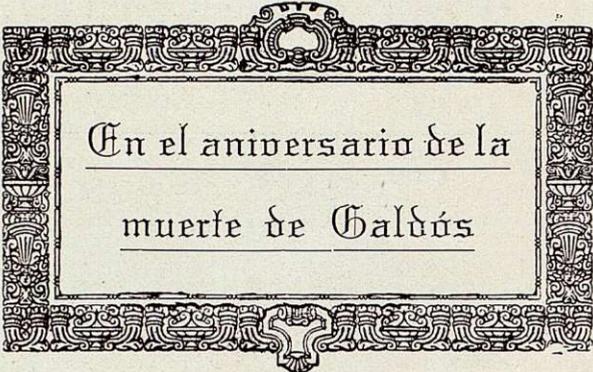
¡¡El mundo marcha!!....

DEL TOLEDO TÍPICO



UN CALLEJÓN TOLEDANO

APUNTE DE ENRIQUE VERA



En el aniversario de la  
muerte de Galdós



ÚMPLESE un año más de que dejara los caminos del mundo para adentrarse en las tinieblas de la Eternidad el maestro por excelencia de la novela española contemporánea, D. Benito Pérez Galdós, y aunque ha pasado el tiempo y sucesos trascendentales han embar-

gado el pensamiento de todos, su nombre, como los de tantos otros que fueron en vida grandes personajes, no ha caído en el desolado olvido de la muerte; se le recuerda en todo momento, porque su espíritu no voló a ninguna etérea región, sino que quedó en las páginas de sus obras maravillosas y en el recuerdo de quienes las leyeron una sola vez. En una mañana fría del pasado Enero, se reunieron en torno a la hermosa efigie que del «patriarca» labró el cincel recio de Victorio Macho, un puñado de amigos y discípulos. Hubo flores que aromaron la piedra y palabras de devoción al genio.

Tengo para mí que la mejor y más apropiada ofrenda que pudiera ponerse en su pedestal es su libro (relativamente inédito) «Toledo», publicado ha poco, prologado por Alberto Ghirardo. Parecería que la augusta y legendaria ciudad viniera a rendir su homenaje a quien de tan magnífica manera la comprendió por haberla vivido intensamente.

Yo imagínome a D. Benito recorriendo en la soledad de la noche aquellas tortuosas callejas, muy embozado en su vieja capa española y deteniéndose admirado ante un claro de luna que librara de las espesas tinieblas el encaje maravilloso de alguna reja, que fué en tiempos lejanos (y aun quizá en aquellos mismos) altar florido de un mar-



D. BENITO PÉREZ GALDÓS

telo; un poco más allá, junto al tapial de un monasterio, quizá el de San Juan de la Penitencia, oiría el cántico de las monjitas y tornaría a pararse, hasta que la oración fuese enteramente recogida por el Esposo, a quien sus castas esposas ofrendábanse por entero.

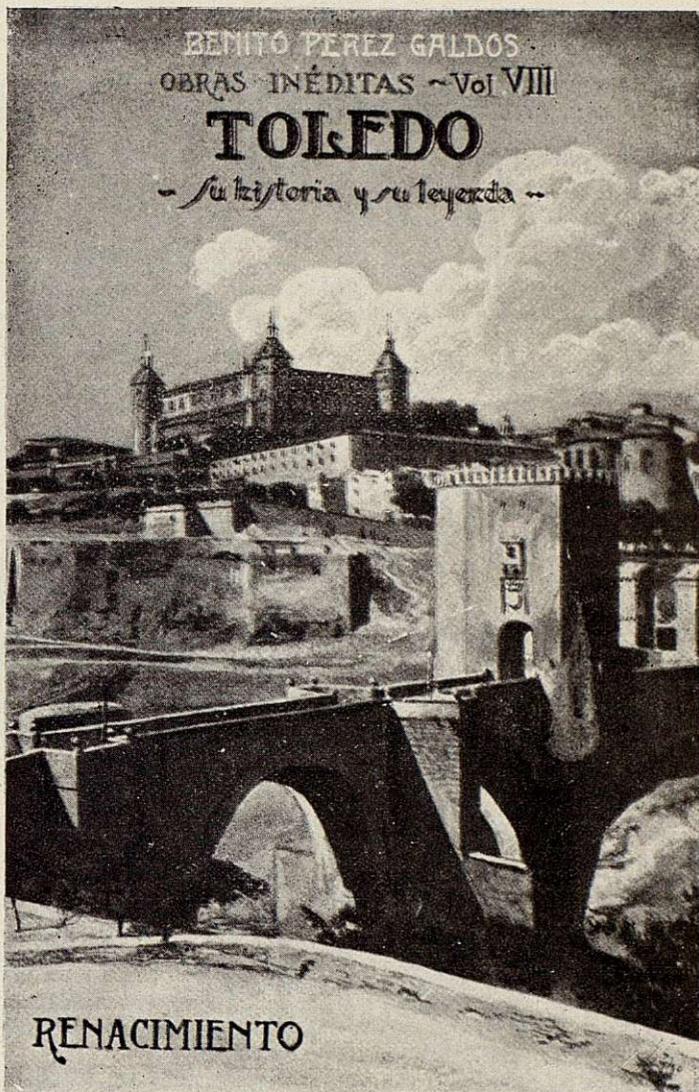
Sus pies pisarían muchas veces las huellas de los Bécquer y Zorrilla, y así las leyendas que ellos recogieron reflejáronse nuevamente en la prosa llana y subyugadora de su merced.

Cansado, pero nunca harto de pasear, recogeríase a su posada cuando ya los gallos comenzaban a ser heraldos del alba y aun quizá antes de ensabanarse escribiera alguna de aquellas soberbias cuartillas que formaron el segundo tomo de «Angel Guerra» y este glosario, en parte inédito, que yo pondría como la mejor ofrenda al pie de su estatua.

Bien puede decirse, como de «El Cid», que aun después de muerto sigue ganando batallas el maravilloso creador de «El abuelo» y de «Doña Perfecta».

**DIEGO**

**SAN JOSÉ**



PORTADA DEL ÚLTIMO LIBRO DE GALDÓS

## — Toledo y Galdós —



IRVE de recuerdo, el precedente artículo del notable literato Diego San José, a nuestra continuada labor para que cumpla la ciudad toledana una de sus más sagradas deudas, contraídas con el maestro de la novela española D. Benito Pérez Galdós.

Debémole páginas brillantísimas, entre la que se destaca su hermosa novela «Angel Guerra», que pudiéramos llamar la novela de Toledo.

Reiteradamente hemos propuesto se cumpla con tan venerada figura, dedicándole un recuerdo, algo que perpetúe su nombre y sirva de culto para las generaciones futuras.

Una vez más insistimos en ello, y mientras tanto, si es que llega, grato preliminar pudiera ser la adquisición de algunos ejemplares de su último libro «Toledo», para repartirle por las escuelas y centros culturales.



TOLEDANOS

ILUSTRES

**D. Elías de Montoya**

Marqués de Casa Fuerte

*Siempre ha sido en Toledo don Elías,  
ánima vilí o presidente nato  
de toda agrupación y sindicato,  
de esclavitudes y de cofradías.*

*Como goza de tantas simpatías  
por su talento y apacible trato,  
es del toledanismo honra y ornato  
y enemigo de necias fantasías.*

*No tiene nunca ocioso su dinero;  
defiende con tesón la agricultura,  
convirtió en ceramista al alfarero*

*derrochando arte y gusto en la factura,  
de tal manera, que un vulgar puchero,  
transformó en artística escultura.*

— RÓMULO MURO —

FOTOGRAFÍA RODRÍGUEZ

# Mansiones Toledanas

## La casa de Angel Vegue Goldoni



AMOS a casa de Angelito, una de las tantas veces en que pasa una temporada con nosotros, para deleitarnos con su charla, gratisima y documentada, de cosas de Toledo, que conoce cual ninguno, y de cosas de arte, que domina

como las de Toledo, maravillosamente.

Esta vez viene también nuestro compañero gráfico, y casualmente *documentado con sus trastos*.

Recorremos la típica calleja toledana de las Arrecogidas, en cuyo final vive Vegue, y ya en su casa, Rodríguez se encuentra con ese momento de luz oportuno, único de las cosas para retratarlas; y le aprovecha. ¿Cómo no?

Nunca mejor ocasión; serán unas placas muy interesantes para su colección toledana, y con ellas podrá ofrecer el regalo de unas pruebas al amigo Angelito: algo íntimo, completamente particular.

Y mientras charlamos, él trabaja.

.....

Aquellas pruebas íntimas, nos deciden. No fuimos a hacer la información; indudablemente que al periodis-

ta no se le hubiera permitido obtenerlas. Será un abuso de la amistad, pero es; en nuestra colección de Mansiones toledanas no quisimos que faltase esta, la más toledana de todas, y es este ese momento oportuno, único—cual el de los fotógrafos—para aprovecharse de las cosas, que hacemos nuestro, sin pensar en las consecuencias particulares que nos produzca.

A la amistad se impone la profesión. ¡Es tan ingrato, a veces, el cumplimiento del deber!

.....

Hemos dicho antes que es la más toledana, y con esto casi está hecha la información; se completaría con decir que es digna de su dueño.

La casa—casi o casona que de todo tiene—de Vegue y Goldoni, no es la mansión grandiosa, una de las tantas que tiene nuestra provincia, para sus propias galas y orgullo; uno de esos grandes palacios señoriales, o hermosos castillos feudales, ricos en arte y en tradición los más.

No, la casa de Vegue no es la mansión del prócer, si no la de un trabajador, pero la de un trabajador toledano, que tiene de la mayor simpatía



DETALLE DEL ZAQUÁN

por su sencillez, por su originalidad, por la severa disposición de toda ella, por el gusto de todas sus cosas.

La mansión de Angelito no será la más suntuosa, pero sí es de las más toledanas.

Digalo su bello zaguán, con su magnífica colección de cobres; su típico patio con el emparrado, y los aljibes y los cacharros; su interesante comedor, presidido por la toledana virgen del Sagrario; sus galerías, sus aposentos todos, repletos de cacharros y de cosas bonitas; y su lindísimo jardín, tan escondido pero tan alegre, dando vistas a San Sebastián y a San Lucas, a los pintorescos cigarrales, al Tajo y a la virgen del Valle, en el que tantas y tan gratas horas hemos pasado gozando de su placidez, del encanto de este rincón, que sobre todos sus valores tiene el de vivirle el más entusiasta y admirado toledanista, el más cordial y estimado camarada.

La casa de Vegue, en el corazón del Toledo típico, tiene el doble valor de poder servir como modelo, como tipo de la casa toledana, no de la del potentado, sino de esa otra gran mayoría, cuyo más o menos lujo depende tan solo del



UN RINCÓN DEL CLÁSICO PATIO :-: DETALLE DE UN APOSENTO

gusto con que se ha instalado, con que se ha sentido.

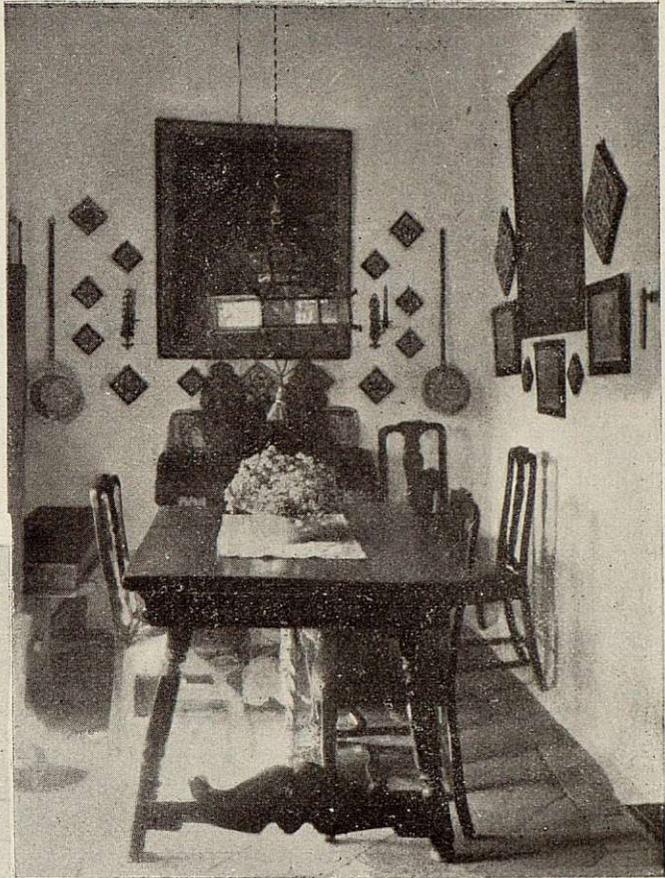
He aquí el secreto, el gran secreto que tanto cautiva, de esta, donde la nota de atracción, la nota artística —incluso sobre el propio valor de los muchos e interesantes objetos que guarda— la constituye el acierto de todo y para todo, el exquisito gusto, el arte sencillo pero depurado que domina hasta el más pequeño detalle, dándola tan excepcional personalidad.

¿Por qué no seguir este tipo de casa toledana, tan interesante?

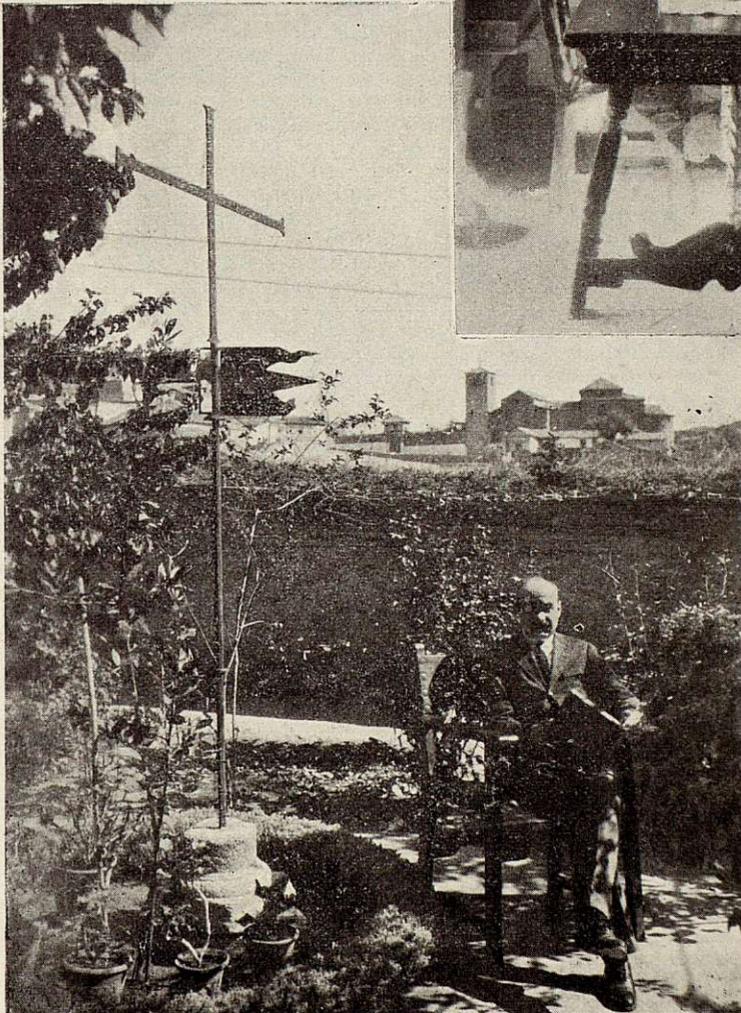
¿No repercutiría en toda la ciudad, que en realidad reclama esta merecida atención, como algo que la pertenece sobre todas las cosas?

¿Y por qué no copiar también, algo más que la casa, que con ser mucho no es el todo de su valor?

¿Por qué no seguir a su dueño, en su gran labor, y en sus nobles y des-



DETALLE DEL COMEDOR



ANGEL VEGUE EN UN RINCÓN DE SU BELLO JARDÍN

interesados afanes e ideales por su tan querido y tan admirado Toledo?

La labor toledana de Angel Vegue, no necesita de explicación, por ser de todos bien conocida, especialmente de los de fuera de Toledo.

Su toledanismo intensamente sentido y demostrado con hechos constantes y consumados, es admirable.

Vegue es en Madrid, en su cátedra, en el Ateneo, en su casa, en el café, en la calle y en todas partes, la mejor y más práctica representación de nuestra ciudad.

Es pues, el más digno embajador del Toledo artístico y típico, de nuestro Toledo único e intangible.

*Yak.*

# Bibliografía

Más libros de la Agencia Mundial  
de Librería ❖ ❖ ❖ ❖ ❖ ❖



Es admirable la labor que viene realizando esta nueva editorial; en el poco tiempo que lleva constituida, aumenta aprisa sus ediciones, y lo que es más plausible todavía, las aumenta con obras importantes y haciendo no sólo un extenso sino también un interesante catálogo, con el que se distingue y triunfa ya en el mundo del libro.

Un gran acierto ha sido su colección de «Los grandes escritores» de las que ya ha lanzado varios tomos, que la crítica y el público ha acogido con el mayor interés.

De esta colección de biografías, notables doblemente por las prestigiosas figuras de los biografiados y los biógrafos, hemos recibido tres interesantes tomos que nos confirman la razón de su éxito.

Son éstos los dedicados a Armando Palacios Valdés, a José Martí y a Jacinto Benavente, originales respectivamente de Angel Cruz Rueda, M. Isidro Méndez y Angel Lázaro, autores los tres de relevante personalidad, que han hecho en sus libros un verdadero estudio biográfico de cada personaje, dándole un mayor valor, porque además tienen lo más importante en estas obras: el culto y la admiración fervorosa para sus biografiados.

Tienen los tres—muy bien editados—la mayor atracción e interés—que es grato saber de la vida íntima de los grandes hombres—por lo que se los recomendamos a nuestros lectores, a la vez que reiteramos nuestro aplauso a la Agencia Mundial de Librería.

Rubaiyat (poema persa), EDITADO POR

LA LIBRERÍA BELTRÁN ❖ ❖ ❖ ❖ ❖ ❖

Las magníficas estrofas del gran poeta persa, Omar al Khayyam, merecían del honor que ahora las ha dispensado la gran editorial y librería madrileña de Francisco Beltrán, editándolas con todo lujo. Hace algunos años editáronse en La Plata y en Madrid, pero en seguida agotáronse ambas. La edición a que nos referimos hoy ha sido ampliada con interesantes notas y decorada con bastantes y artísticos grabados.

La traducción de *Rubaiyat* es del notable orientalista argentino Carlos Muzzio Sáenz-Peña, avalorada con un prólogo de Rubén Darío, un prefacio de Alvaro Melián Lafinur, e ilustrada muy bellamente por E. López Naguil.

Todos estos nombres, unidos al del editor señor Beltrán, han conseguido el triunfo que merecía la obra delicada y vibrante del legendario y complejo poeta persa.

«Grandezas de Guadalupe», POR EL

P. CARLOS G. VILLACAMPA ❖ ❖ ❖ ❖ ❖ ❖

¡¡Guadalupe!! ¡Con qué reverencia, con cuánto amor, pronunciamos este nombre!

Tanto, que en nuestro loco amor para Toledo, queremos, sentimos, consideramos a Guadalupe como toledano.

Estas obligadas palabras que el gran monumento nos merece, bastarán para justificar el interés, la admiración que el libro del simpático y culto P. Villacampa nos ha sugerido.

Es ésta pues, la obra de Guadalupe; el estudio histórico-artístico que merecía el grandioso monumento, admiración de todo el mundo.

Su autor, el P. Carlos Villacampa, conocido y acreditado por sus trabajos publicados en la revista del monasterio, háse afirmado como un erudito, como un historiador singular.

«Grandezas de Guadalupe» es obra que solo pueden acometer los que como su autor, tienen capacidades excepcionales.

En los quince capítulos que lo divide, está todo, Guadalupe: su historia completa y documentada, el estudio artístico de sus valores, las biografías de sus personajes, sus problemas del pueblo y de la tierra, y con todo ello, la reproducción de documentos interesantísimos, y la ilustración de cuanto allí se trata; más de sesenta bellos fotograbados y una bonita cubierta en colores. «Grandezas de Guadalupe» la obra obligada de todo amante de la historia patria, bien merece el éxito obtenido. Por ella le reiteramos nuestro aplauso y felicitación al culto y simpático P. Villacampa.

«El cultivo continuo», POR MARCELINO

DE ARANA. ❖ ❖ ❖ ❖ ❖ ❖ ❖ ❖

La portada de este libro nos intriga: la llanura—una de las tantas llanuras españolas—muestra entre la mayor parte de su superficie estéril, un trozo con tal lozanía, con tan hermosa siembra, que asombra a dos pobres labriegos.

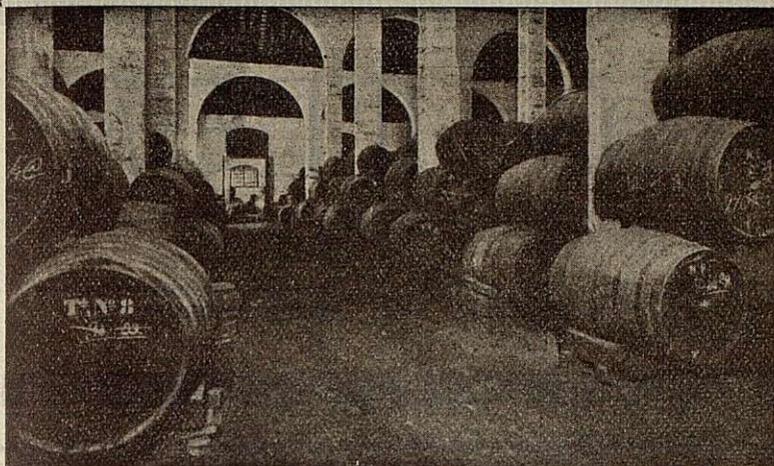
Esto es el libro en concreto, asombro, admiración, pero realidad ante todo.

D. Marcelino Arana, el ilustre ingeniero director de la estación de agricultura de Zamora, es un revolucionario, pero un revolucionario ideal.

Su sistema de cultivo intenso, de cultivo continuo, probado y sancionado ya muchas veces y siempre con éxito firmísimo, será la base de la riqueza nacional.

A tan interesante tema dedica el libro de referencia, ilustrándole con cerca de cien grabados, cuyo libro recomendamos no sólo a los agricultores, sino a todos los aficionados a estas lides de la madre—tierra.

En nuestra biblioteca ocupará un lugar de reverencia, que le rendimos ya con nuestra más sincera felicitación para su autor.



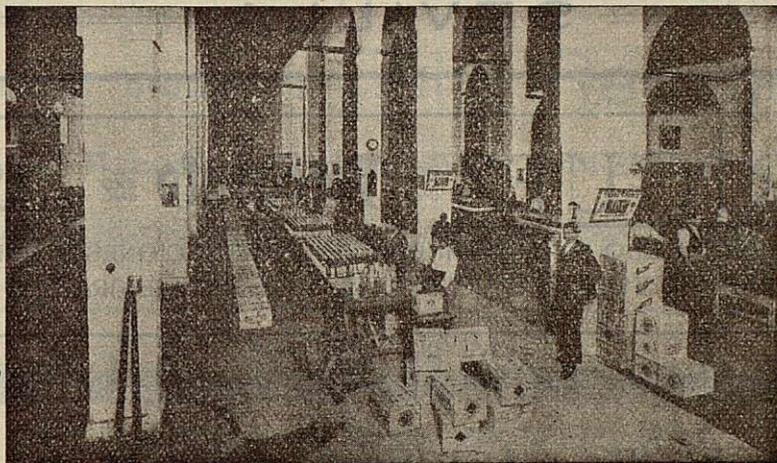
Bodega «El Molino».

Pedro  
Domecq.

Vinos y Coñac.

Casa fundada el año 1703.

Propietaria de dos tercios del pago de Marchanudo, viñedo el más renombrado de la región.



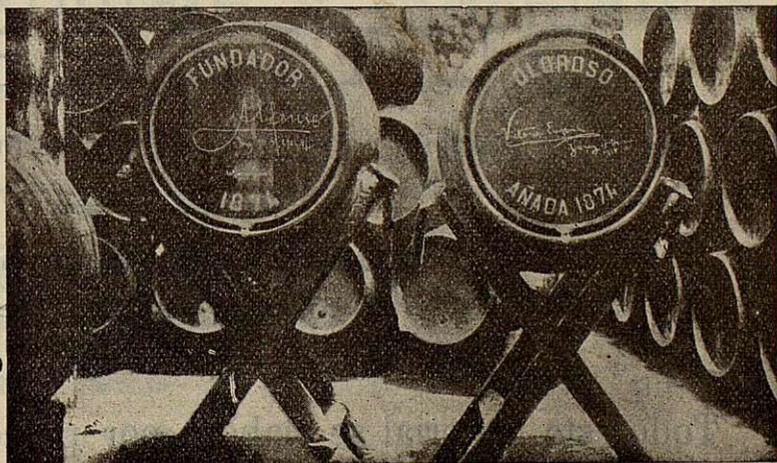
Embotellado del Coñac.

La marca más prestigiosa y conocida en todo el mundo, donde domina y triunfa sin igual.

Dirección:

PEDRO DOMEcq Y C<sup>IA</sup>

Jerez de la Frontera.



Toneles con las firmas autógrafas de SS. MM. D. Alfonso XII y D.<sup>a</sup> Victoria Eugenia, honrosa gracia concedida a esta casa.

# Conservas ULECIA

LOGROÑO

Gran Hotel de Madrid

SEVILLA

**RODRÍGUEZ** ✽ **Fotógrafo** ✽ **TOLEDO**  
**COMERCIO, 22**

FOTOGRAFÍAS DE TOLEDO Y SU PROVINCIA ∴ REPRODUCCIONES Y AMPLIACIONES  
INFORMACIONES PERIODÍSTICAS Y ARTÍSTICAS ∴ REPORTAJE GRÁFICO EN GENERAL

Fábrica de Rasilla y Ladrillo Hueco, Baldosín y Tejas

## GUTIÉRREZ

PASEO DE LA ROSA.—TOLEDO

FÁBRICA: Teléfono 571

OFICINA: Alfileritos, 6—Teléfono 730

Todo este material se elabora por procedimientos modernos,  
haciéndose su cocción en horno Hottman, de fuego continuo.

# EL REAL SITIO

Fabricación y restauración de Alfombras  
de nudo y reporteros

**PROVEEDOR DE LOS PRINCIPALES ALMACENES DE ESPAÑA,  
Y COMPITE VENTAJOSAMENTE EN CALIDAD Y PRECIO  
CON TODAS LAS DEMAS FABRICAS**

Para proyectos, presupuestos y bocetos, dirijan la correspondencia al

Director propietario **Félix Recondo**

**V AL B E R A , 4 . - A R A N J U E Z**

Amontillado **N P U** Marca registrada

Bodegas del Excmo. Sr. Duque de

: : : : Almodóvar del Río : : : :

## Sánchez Romate y Hermanos

Jerez y Coñac selectos ☼ JEREZ DE LA FRONTERA

## Jaime García Gamero

Santo Domingo el Real

— TOLEDO —

Fábrica de muebles, Carpintería en general y Serrería mecánica.

Especialidad en muebles estilo clásico español.

**TRABAJO GARANTIZADO**

**EXPORTACION A PROVINCIAS**

**Aibo**

La casa que mejor fabrica conservas

**Aibo**

No deje de probar sus escabeches  
de bonito, atún, chicharro,  
: : : verdel, etc., etc. : : :

Superan a los de la competencia en calidad y peso.

Dirija los pedidos a SANTOÑA (Santander)

**CALZADOS PELAEZ**

SON LOS MEJORES Y MÁS BARATOS  
Clavel, 2. — MADRID

**CENTRO DEL TURISMO**

Delegación oficial de la Comisaría Regia del Turismo subvencionado por el Excmo. Ayuntamiento  
Zocodover, 25. — Teléfono 526. — TOLEDO

LOS SEÑORES TOURISTAS DEBEN VISITAR ESTE CENTRO DONDE ENCONTRARÁN AMPLIA Y GRATUITA INFORMACIÓN

Viuda de **ALEJANDRO MANTEROLA**

**ALMACEN DE TEJIDOS**

**TALAVERA DE LA REINA**

**MARTÍNEZ HERRERA**

**GRANADA**

Grandes talleres, especializados en el mueble de arte español.

**La casa más importante de España**

A solicitud, enviamos nuestro folleto descriptivo

Exportación a todos los países

# Banco Central

Capital: 200.000.000 de pesetas

Domicilio social: Alcalá, 31.—MADRID

## SUCURSAL DE TOLEDO

PRÉSTAMOS Y DESCUENTOS.—APERTURA DE CUENTAS  
CORRIENTES; DEPÓSITOS; GIROS; CAMBIOS, ETC., ETC.

### Caja de Ahorros

Imposiciones desde **UNA a DIEZ MIL PESETAS**

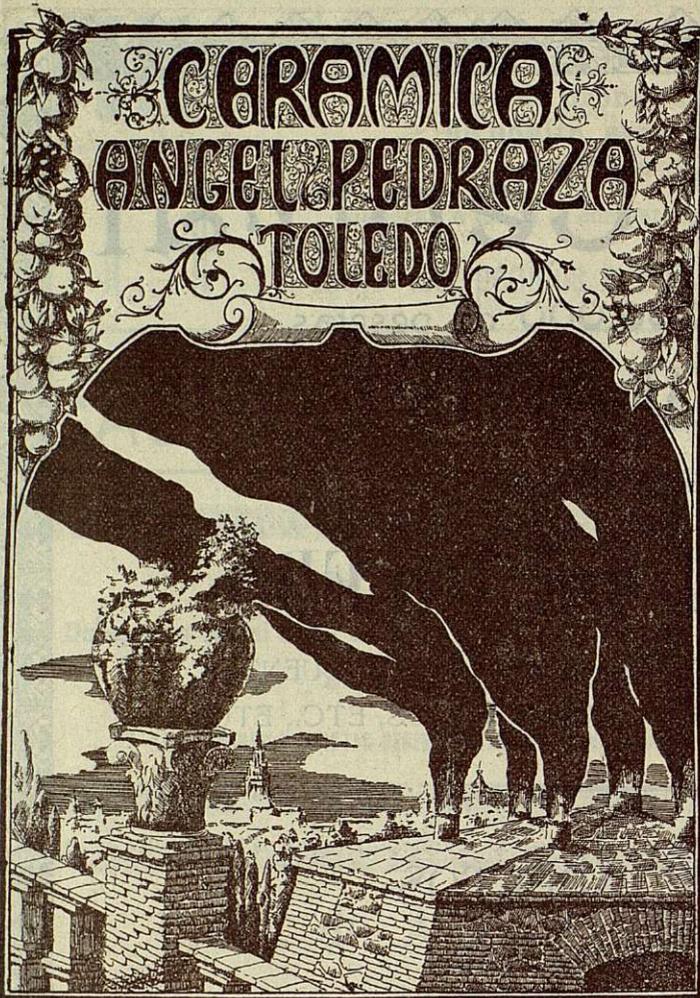
Interés anual que se abona: **CUATRO POR CIENTO**

### Cajas de Alquiler

MODELOS	DIMENSIONES			PRECIOS			
	Alto.	Ancho.	Fondo.	Por un mes.	Por tres meses.	Por seis meses.	Por un año.
Núm. uno...	5	19	42	3 pesetas.	8 pesetas.	15 pesetas.	25 pesetas.
» dos...	7	24	42	4 »	11 »	20 »	35 »
» tres...	11	24	42	5 »	13 »	25 »	40 »
» cuatro.	16	24	42	6 »	16 »	30 »	45 »

## SUCURSALES

Albacete, Alicante, Almansa, Arévalo, Avila, Barcelona, Ciudad Real, Córdoba, Jaén,  
Lorca, Lucena, Málaga, Martos, Mora, Murcia, Peñaranda, Puente Genil, Talavera  
y Villacañas.



**DIEZ HERMANOS  
JEREZ**

**VINOS OLOROSOS**

Jerez viejo, 6 pesetas botella.  
Oloroso superior, 5 íd. íd.  
Solariego 1807, 11 íd. íd.  
Victoria regina, 11 íd. íd.

**VINOS FINOS**

Palma, 5 pesetas botella.  
Favorito, 6 íd. íd.  
Fino imperial S. D., 9 íd. íd.  
Manzanilla fina, 5 íd. íd.

**VINOS DULCES**

Jerez dulce añejo, 5 pesetas botella.  
Moscatel Vitoria, 6 íd. íd.  
Pedro Ximénez añejo, 6 íd. íd.  
Quinado C. B. B., 5 íd. íd.  
**Cañac oxigenado**, 7 íd. íd.

Argos de la Prensa

Oficina de recortes y extractos  
de Prensa, nacional  
y extranjera.

Magdalena 8 y 10 Madrid

Teléfono 53-52 M.

Apartado Postal 638

**Vinos y Coñac OSBORNE**

CASA FUNDADA EN 1772

Especialidades: Amontillado. Fino. Fino Quinta. Coquinero.

**PUERTO DE SANTA MARÍA**

**Calleres mecánicos de San José S. A.**

**TALAVERA DE LA REINA (TOLEDO)**

Grandes almacenes de maderas de todas clases  
Talleres mecánicos modelos de aserrar y trabajar maderas





El mono lleva siempre

# ANIS DEL MONO

Vicente Bosch - Badalona - España

Famoso en todos los paises

Firma: Bosch y Compañía. - Merced, 10 - Barcelona





.....Toledo, la bien amada.....

RENÉ BAZIN.